



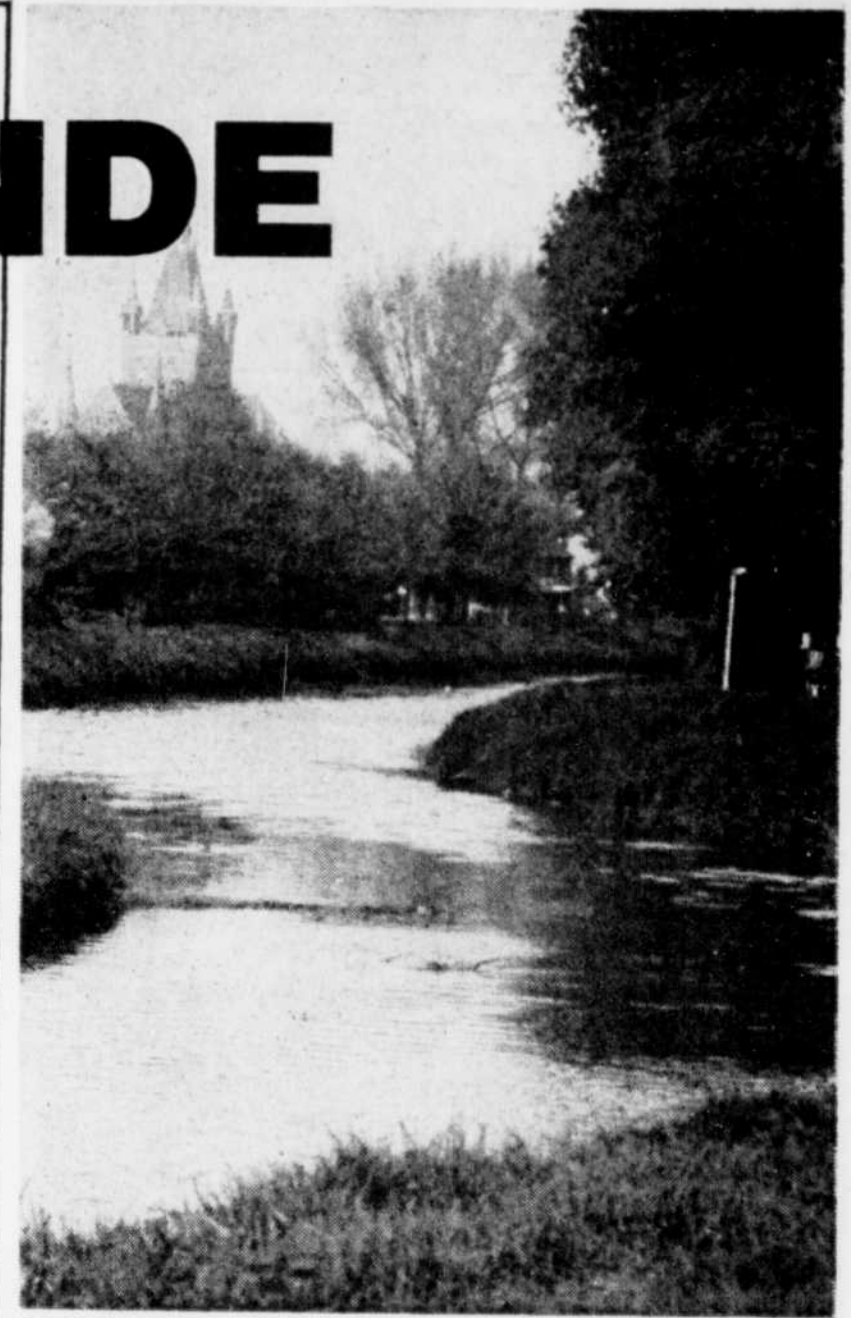
Amsterdam

HOLLANDE

Découvrir
le pays des
polders à
bicyclette

(textes et photos
par Richard COTE)

(pages 2, 3 et 4)



Oisterwick, près de Tilburg

“Les
Animaux
magiques”
du Zoo
de Granby

(page 5)



Santa Fe

Le climat,
les arts et
la fiesta!

(pages 6 et 7)

TOURS SPÉCIAUX
ACCOMPAGNÉS

PROFITEZ DES NOUVEAUX BAS PRIX

FRANCE - ITALIE - SUISSE ~~2145\$~~ Nouveau prix: **2 056\$**
18 septembre au 8 octobre - 21 jours
Paris - Côte d'Azur - Venise - Innsbruck - Lac de
Côme - Genève. Tout inclus sauf 3 repas.

PARIS ET LA CÔTE D'AZUR ~~2198\$~~ Nouveau prix: **2 110\$**
2 départs: 8 septembre au 28 septembre;
22 septembre au 12 octobre
1 semaine à Paris et 2 semaines sur la Côte
d'Azur. Tout compris avec visites et excursions,
sauf 6 repas.

**LA FRANCE TOURISTIQUE AU TEMPS DES VENDANGES
DANS LE BORDELAIS** ~~2190\$~~ Nouveau prix: **2 100\$**
20 septembre au 11 octobre - 3 semaines
Paris - Châteaux de la Loire - Bordelais -
Perigord. Tout compris, sauf 6 repas.

PORTUGAL - ESPAGNE - MADÈRE **1 750\$**
6 octobre au 27 octobre - 3 semaines
Lisbonne - Fatima - Madrid - Andalousie - Costa
Del Sol et 1 semaine à Madère

TOUR D'ITALIE **1 915\$**
suivi du XIe Congrès de Gérontologie
à Rome
6 octobre au 20 octobre
Milan - Venise - Florence - Pise - Assise -
Sorrente - Capri - Rome.

Ils sont
approuvés et
recommandés
par la Fédération
de l'Age d'or

Ailleurs... autrement

QUÉBEC S'ENVOLE
VERS PARIS
Sans Escale

AIR CANADA

GROUPE VOYAGES QUÉBEC
174, Grande-Allée ouest, Québec, Qc G1R 2G7
(418) 525-4585
Dé détenteur de permis du Québec.

à Cépal Auberge

On respire!

Canot: oui!
Planche à voile: oui!
Bicyclette: oui!
Équitation: oui!

La vraie détente dans une ambiance
dynamique pour garder la forme et
retrouver le goût des vacances au
Québec.
Tout compris, tout confort.

QUEBEC AIR

Prix par personne chambre double

| Durée | Avion compris* | Transport non compris |
|---------|-------------------|--------------------------|
| 7 jours | 453\$ | 345\$ |
| 5 jours | 358\$ | 250\$ |
| 2 jours | 223\$ | 115\$ |

*Montreal/Saguenay/Montreal

Nortour
Voyez votre agent de voyages
appelez Nortour /514/ 875-7400
ou Cépal Auberge /418/ 547-4882
Dé détenteur d'un permis du Québec

Oh, oui!

Nous avons vos vacances.

ESPANA ÉCONOMISEZ 200\$ PAR COUPLE!

Pour tous les départs du 30 juin au 3 novembre
Vous devez réserver avant le 30 juin 1984 et vous devez
payer en entier dans les 7 jours suivant la réservation



SEULS VOLS DIRECTS DE MONTRÉAL À MALAGA EN BOEING 747 DE AIR CANADA

| Service | Prix régulier | Prix spécial |
|--|----------------------------------|--------------------|
| MALAGA Vol seulement | à partir de 599\$ | |
| Location de voiture | à partir de 119\$ une semaine | |
| CIRCUIT CARNIVALE ESPAGNOL 1 semaine sur la Costa del Sol plus 1 semaine de circuit en Espagne | Prix régulier | Prix spécial |
| Hôtel Las Palomas | à partir de 1,169\$ | 1,069\$ |
| CIRCUIT EXOTIQUE MAROCAIN 1 semaine de circuit incluant le Maroc plus 1 semaine sur la Costa del Sol | Prix régulier | Prix spécial |
| Hôtel Las Palomas | à partir de 1,199\$ | 1,099\$ |
| COSTA DEL SOL Séjour de 2 semaines | Prix régulier 989\$ | Prix spécial 889\$ |



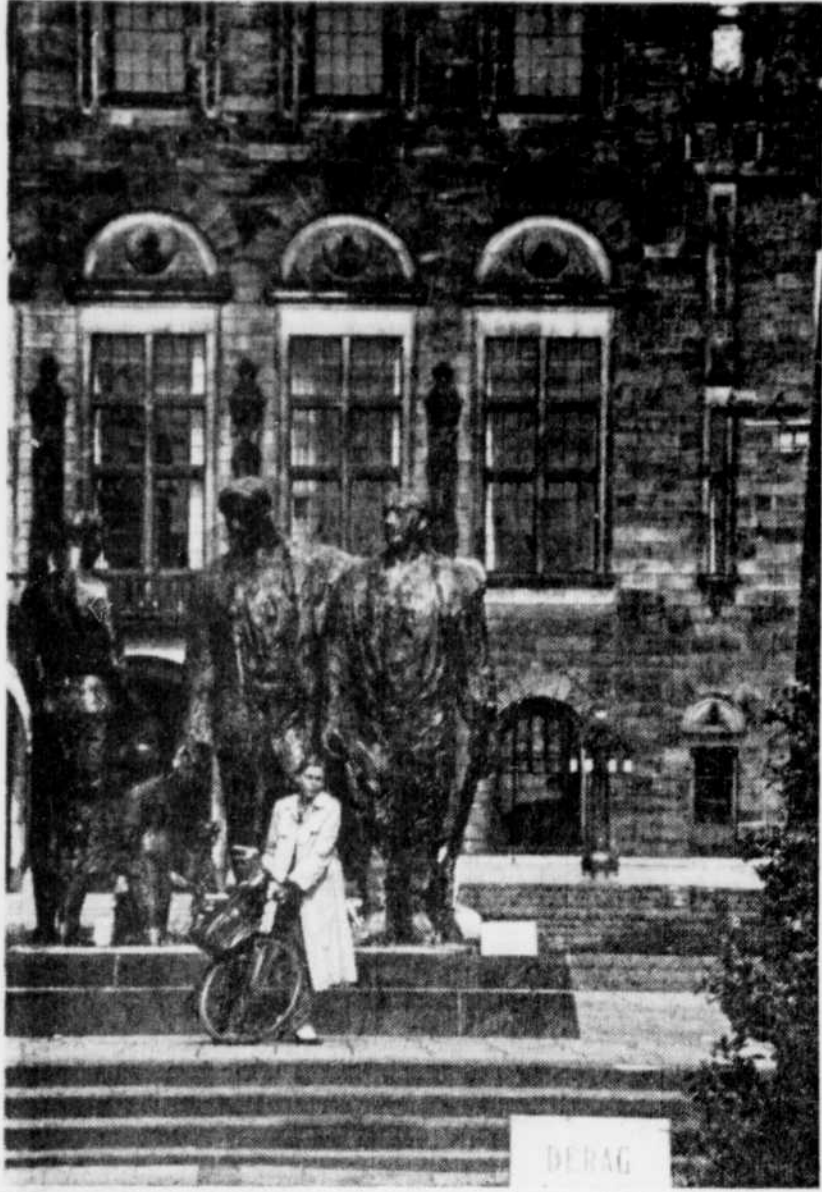
***Exceptions: vol seulement et Hôtel Melia Costa del Sol
Les prix indiqués sont par personne sur la base de deux personnes par
chambre. Les prix et la disponibilité peuvent varier selon la date de départ
choisie. Venez consulter nos agents de voyages et la brochure de Vacances
Carnivale pour de plus amples informations.



Voyages la Baie
Les Galeries de la Capitale - 627-2580

Détenteur d'un permis du Québec
AGENCE CANADIENNE OFFICIELLE DES JEUX OLYMPIQUES 1984

TOURISME



Monument aux victimes de la guerre, près de l'hôtel de ville de Rotterdam.



Halte de campagne dans le Brabant.

La Hollande, où se confondent la vie moderne et l'Histoire

Textes et photos
par Richard COTE

Les canaux d'Amsterdam, les moulins à vent, le chocolat, les tulipes, les gens en sabot voilà l'image traditionnelle qu'on a dans la tête quand on part pour la première fois pour la Hollande.

Dans le grand confort de la "classe affaires" de KLM, qui avait invité LE SOLEIL à faire ce voyage de familiarisation, la documentation de l'Office de tourisme des Pays-Bas m'avait renvoyé cette image typique de ce qui devait être mon lieu de séjour pendant une semaine.

Je n'oserais vous dire que la publicité ne correspondait pas à la réalité, bien au contraire, j'ai admiré les canaux d'Amsterdam, la Venise du Nord, j'ai aperçu au loin quelques moulins à vent, j'ai découvert quelques personnes portant sabots, j'ai grignoté un ou deux délicieux chocolats du pays et je me suis étonné devant de grands champs de tulipes.

Mais dans le sud de la Hollande où j'ai passé cette semaine il y avait plus que cela et j'ai donc eu la chance en un seul voyage de découvrir deux fois les Pays-Bas.

L'histoire, etc

Dans ce pays où l'Histoire est riche en événements de toutes sortes, non seulement les monuments et édifices la racontent-ils, mais les musées très nombreux le font aussi à leur façon.

Qu'il suffise d'aller jeter un coup d'oeil au Rijks-museum ou au Musée national Vincent Van Gogh, à Amsterdam, pour s'en rendre compte. Il ne faut pas pour autant oublier le Musée historique d'Amsterdam qui raconte toute l'histoire de la ville depuis ses débuts, ou simplement la Maison d'Anne Franck, pour des événements plus récents, ou la Maison de Rembrandt, ou le Musée archéologique Allard Pierson. La liste est longue,

même pour la seule ville d'Amsterdam, et il en va de même à travers tout le pays.

La vie quotidienne

N'allez pas croire que les fameuses jeunes filles qui offrent leurs charmes dans les fenêtres du quartier rouge d'Amsterdam soient des pièces de musée, non, mais elles font partie de la vie quotidienne et sont un symbole de la tolérance des Hollandais dans ce domaine.

Tout comme font partie du décor quotidien de chaque habitant du pays les nombreux bars, pubs ou bodegas qui jalonnent toutes les rues passantes dans toutes les villes et villages.

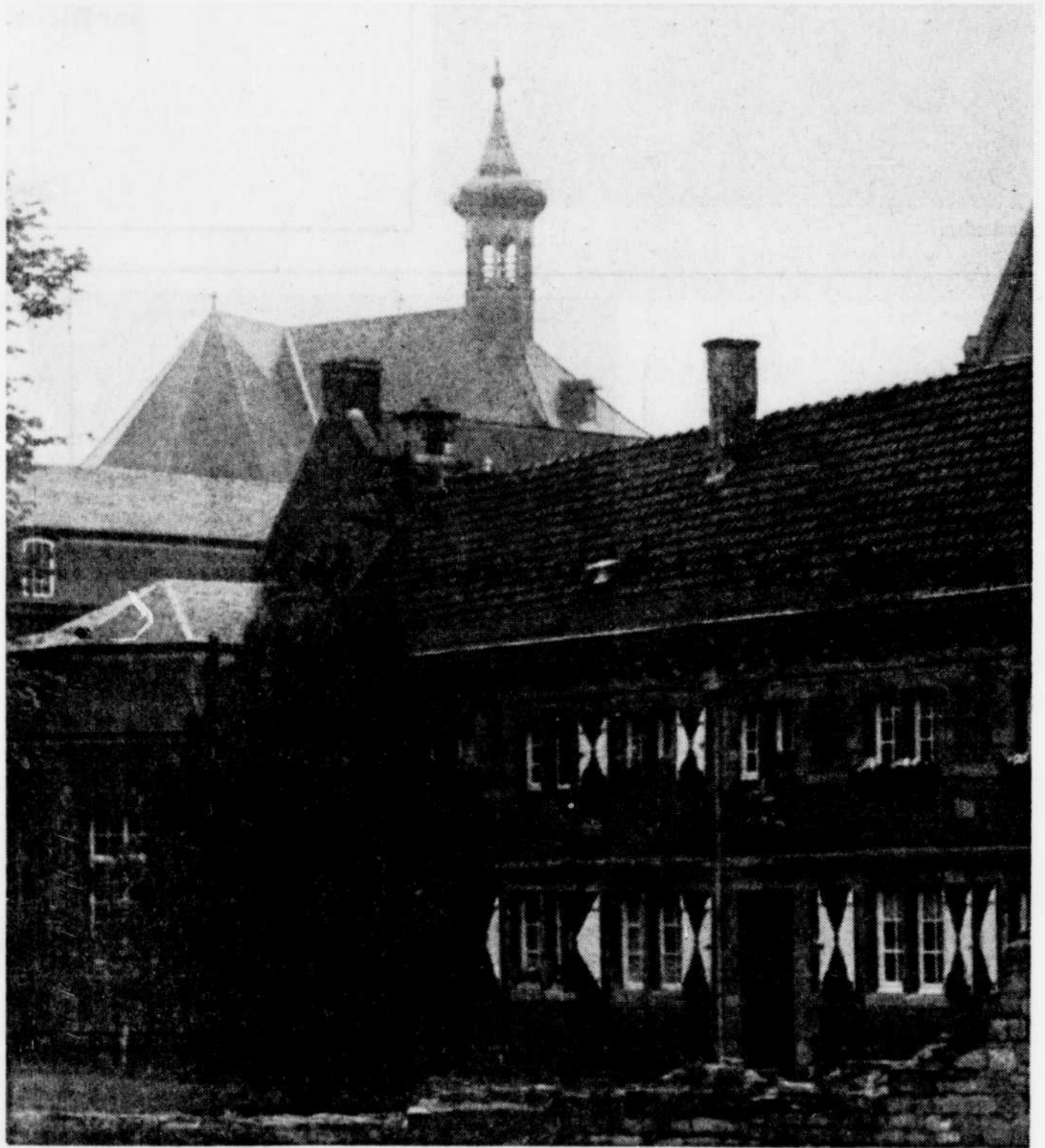
C'est le lieu de rencontre entre amis à la fin d'une journée de travail, mais c'est aussi un cercle très ouvert où l'étranger se fera sans doute de nouveaux amis chez ces gens joviaux qui voudront tout savoir sur lui et son pays d'origine, qui lui raconteront les derniers potins ou lui fourniront les meilleurs trucs pour la suite de son voyage.

C'est ainsi que j'ai appris la différence entre le Nord protestant plus sévère et le Sud catholique où les gens aiment fêter, boire un peu, sont moins stressés, moins coincés dans l'engrenage du travail et de la vie trépidante.

C'est en parlant avec la serveuse d'un restaurant que j'ai su que la population en général remettait en question la venue du pape au début de 1985 parce que cela allait coûter trop cher...

C'est de la même façon que je ferai connaissance avec un producteur de cinéma de Maastricht, qui se dit ami des Québécois, d'un chauffeur de taxi qui a vécu cinq ans à Montréal et souhaite y revenir un jour, et d'une réceptionniste d'hôtel qui fait une collection de disques québécois.

En fait c'est un peu tout cela l'autre Hollande à découvrir, celle d'un peuple courageux et serein qui s'est battu sans relâche pour se construire un pays ainsi que pour vivre dans un environnement agréable et humain, et qui en fait profiter tous ceux qui viennent le visiter.



Maastricht vue des remparts.

Comment se rendre aux Bermudes et à Nassau sans perdre la tête

Épargnez 200\$ sur notre croisière 7 jours en partance de New York



Achetez votre billet pour notre folle croisière aux Bermudes et à Nassau avant le 31 juillet — et vous épargnez 200\$ U.S. par cabine. Quel beau prétexte pour enfin aller dans les îles du Sud. Nous partons tous les

samedis de New York dès le 1er sept. Notre navire, le magnifique Oceanic 5 étoiles est un hôtel flottant desservi par un équipage italien chaleureux. Et notre croisière, des plages magnifiques des Bermudes aux

palais pastel de Nassau, est un délice dont vous vous souviendrez toute votre vie. Mais ne remettez pas votre décision à plus tard. Ne risquez pas de passer à côté d'une pareille offre. Pour plus de renseigne-

ments, consultez votre agent de voyages. Ou appelez (800) 361-8485 en Ontario et au Québec; (416) 247-4158 à Toronto; (514) 842-1441 à Montréal et pour les autres provinces. Et venez nous rejoindre à bord du SS Oceanic (enregistrement panaméen).

Les célèbres croisières Home Lines. SSOceanic.

DÈS L'AUTOMNE PROCHAIN:

3 CROISIÈRES EN PARTANCE DE NEW YORK À DESTINATION DES ANTILLES ET DES BAHAMAS. 10 ET 11 JOURS - 27 OCT., 6 NOV. ET 18 NOV.



Voyages Eaton et Tours Mont-Royal

ESPAGNE

QUEBEC - MADRID

23 SEPTEMBRE



SEJOUR DE 14 NUITS SUR LA COSTA DEL SOL

PRIX COURANT
A COMPTER DE

1 019.⁰⁰

PRIX SPECIAL
A COMPTER DE

968.⁰⁰

CIRCUIT EN AUTOCAR, 15 JOURS

MADRID - CORDOUE - SEVILLE - TORREMOLINOS - GRENADE

PRIX COURANT
A COMPTER DE

1 219.⁰⁰

PRIX SPECIAL
A COMPTER DE

1 158.⁰⁰

CIRCUIT EN AUTOCAR, 15 JOURS

ESPAGNE - PORTUGAL - MAROC: MADRID - SALAMANQUE - COIMBRE - LIS-

BONNE - BADAJOZ - SEVILLE - TANGER - MALAGA - GRENADE

PRIX COURANT
A COMPTER DE

1 389.⁰⁰

PRIX SPECIAL
A COMPTER DE

1 320.⁰⁰

Votre forfait comprend: Vols aller-retour de Québec par IBERIA, le logement, les excursions et repas tels que décrits dans l'itinéraire choisi de la brochure Tours Mont-Royal, accompagnateur pour la durée du circuit.

Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-9331
Galeries de la Capitale
627-5811
Permis du Québec

EATON

Pour le Hollandais et le visiteur...

Onze millions de vélos et 12,000 km de pistes cyclables et "civilisées"

par Richard COTE
La Hollande est vraiment le paradis du cycliste: un pays plat, un panorama doux et agréable, qui ne

vous amènera pas régulièrement à pousser de grandes exclamations, mais vous donnera une sensation de bien-être, bref une contrée à dé-

couvrir lentement sans se presser, à vélo.

C'est le pays au monde où il y a le plus de pistes cyclables, plus de 12.000 kilomètres, et où le cycliste jouit de certains avantages et d'une certaine priorité sur les routes, c'est un pays "civilisé".

Les 3, 5 ou 10 vitesses sont plutôt l'exception et l'on verra dans 99 pour 100 des cas des gens de tous âges et de toutes conditions se rendre au travail ou se balader à la campagne sur de grosses bicyclettes ordinaires sans aucune difficulté.

La "montagne" la plus élevée atteint 100 mètres et il faudrait que vous soyez bien malchanceux pour avoir un jour à la gravir.

Par ailleurs, dans les villes (notamment à Amsterdam) le visiteur a tout intérêt à laisser la voiture au stationnement et à utiliser un autre moyen de transport s'il ne veut pas passer la moitié de son temps dans les embouteillages ou à attendre derrière des camions de livraison.

La reine

Dans une ville comme Tilburg, par exemple, on a décrété que la bicyclette avait complète priorité sur les véhicules automobiles, ce qui fait qu'on peut circuler à travers la ville sans presque jamais arrêter de rouler. Les feux de circulation et les affiches d'arrêt sont réservés aux automobilistes...

De plus, le cycliste jouit d'une protection de la loi particulière: en effet, dans un incident impliquant vélo et auto, c'est toujours le conducteur de la voiture qui est en tort. Il y a 11 millions de bicyclettes pour 14 millions de Hollandais, c'est donc dire que tous et chacune ont l'expérience de ce moyen de transport et en comprennent les risques et périls.

Mais en fait il n'est pas du tout question de risque lorsqu'on roule

tranquillement en rase campagne sur les pistes cyclables très bien entretenues qui parfois longent les routes, sillonnent les dunes, s'aventurent dans les forêts, à l'abri de tout danger.

La façon

L'expérience de la Hollande n'est probablement pas complète si on n'a pas enfourché une bicyclette pendant quelques heures pour parcourir au moins une dizaine de kilomètres.

A cet effet, les possibilités sont nombreuses. On peut, si on a l'intention de faire un circuit, acheter un forfait avant même de partir d'ici, chez son agent de voyage.

Les deux compagnies aériennes qui desservent la Hollande à partir du Canada, KLM et CP Air, offrent en effet des forfaits peu coûteux qui représentent un déboursé d'environ \$200 CAN pour 5 jours et \$310 pour 9 jours.

Ces forfaits comprennent le transport en train de l'aéroport d'Amsterdam au point de départ du circuit, l'hébergement dans un hôtel grand confort, les petits déjeuners et soupers, la location de la bicyclette, les cartes et toute la documentation pertinente, un itinéraire préparé par le bureau de tourisme local selon vos désirs et un sac de toile pour transporter vos petites choses durant les excursions.

Ces excursions peuvent être de deux types: un circuit qui vous amène d'un village ou d'une ville à l'autre à chaque jour (vos bagages étant transportés quotidiennement sans frais jusqu'à votre prochain lieu d'hébergement), ou le circuit qui vous ramène chaque soir à votre point de départ.

Pour ceux qui désirent fonctionner de façon spontanée, il est possible de louer des bicyclettes à la

journée ou à l'heure à peu près partout en Hollande ce qui est dans les commerces spécialisés dans la location ou la réparation ou encore dans un peu moins de 90 gares des chemins de fer à travers le pays.

Les tarifs à la journée sont plus qu'abordables puisqu'il ne faudra déboursé que de \$2,50 à \$3 CAN pour une simple bicyclette et environ \$8 CAN pour un tandem.

Sans crainte

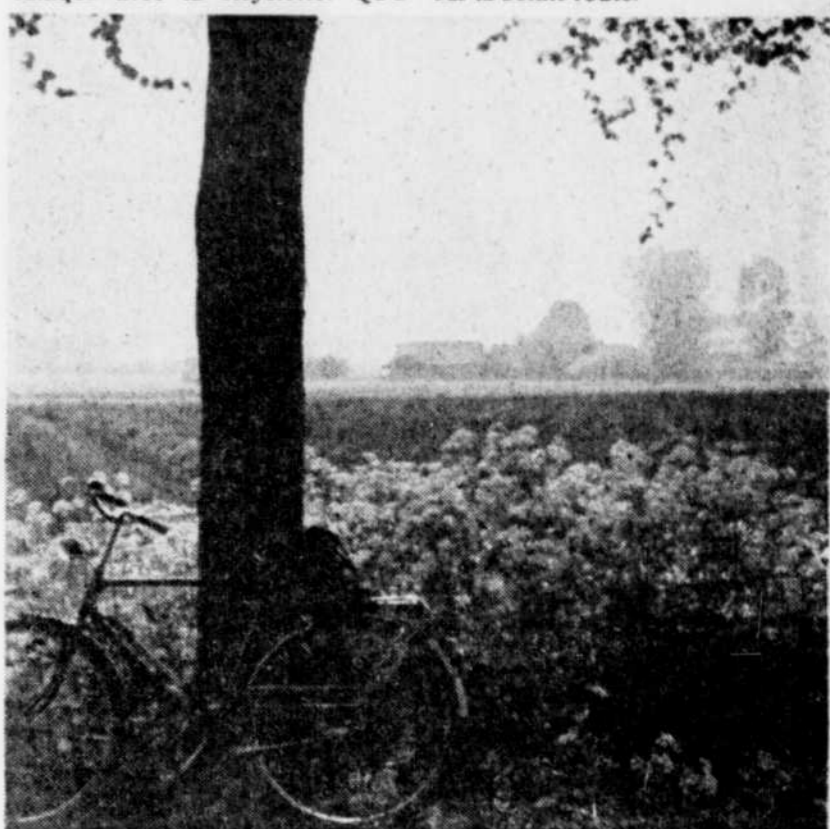
Et s'il y a un problème mécanique avec la bicyclette? Qu'à

cela ne tienne, étant donné le grand nombre de véhicules de ce genre, il est possible de faire réparer partout, et de plus un petit ensemble de réparation d'urgence est parfois fourni avec l'engin...

Et si on se perd? Les pistes sont très bien balisées, les indications de distances et de directions sont très claires, il n'y a pas grand risque de s'égarer et de toute façon il y aura toujours sur votre chemin un Hollandais affable pour vous remettre sur la bonne route.



Amsterdam.



Paysage champêtre du Brabant.

PLEIN SOLEIL ET GASTRONOMIE DANS UN DÉCOR D'AUTREFOIS

Auberge Hatley

LE CHARME D'UNE VIEILLE DEMURE

- Piscines
- Accès au lac
- Planche à voile
- Canot
- Pédalo
- avec supp.
- Tennis, golf, équitation

- Construite en 1903
- 20 chambres
- Meubles antiques
- Foyers
- Poutres massives
- Papier peint
- Courtepentes

FORFAITS WEEK-END 117,50\$/pers.
FORFAITS SEMAINE 240\$/pers.
POUR RENS: (819) 842-2325
C.P. 330 NORTH HATLEY, QUÉBEC JOB 2C0

UN RELAIS POUR LES "GOURMETS GOURMANDS"

CLASSIFICATION TOURISME QUÉBEC

Le bord de la mer... dans le plus grand confort

Le meilleur grand hôtel d'Hampton Beach, avec sa piscine et la mer à votre porte. Nous sommes le cœur même de vos vacances au New Hampshire.

Vous serez enchanté de l'hospitalité et du confort des chambres modernes et luxueuses de l'auberge de style "Nouvelle-Angleterre".

Venez déguster notre fine cuisine dans l'un de nos trois grands restaurants et profitez tout l'été de notre excellent buffet offert à "La Salle Hampton".

Vous pourrez ensuite aller vous divertir au "Patriot's Lounge" qui vous offre chaque soir danse et musique.

the Ashworth
by the sea

Ocean Boulevard, Hampton Beach, NH 03842 - 603/926-6762

EUROPE de QUÉBEC

avec accompagnateur de l'agence

MOSAÏQUE EUROPÉENNE
16 jours, départ avion de Québec, occ. double
France • Pays-Bas • Allemagne • Autriche • Italie • Suisse
Départs: 13 juillet et 13 sept.
1899\$

GRANDE AVENTURE EUROPÉENNE
Autocar de Québec inclus 22 jours
Angleterre • France • Portugal • Allemagne • Autriche • Italie • Suisse
Occ. double
Départs: 11 août, 8, 15 et 22 sept.
2459\$

QUÉBEC-FLORIDE
2 semaines au "Beachbour"
15 juillet, 27 octobre, 3 et 10 nov.
Dep. oct. nov. 599\$ / 649\$
Dep. juil. 610\$ / 660\$

QUÉBEC-PARIS
à partir de 509\$ / à partir de 619\$
du 24 mai au 20 juin / du 21 juin au 12 août

SPÉCIAUX (places illimitées)

| | | | |
|-----------------|--------|--------|----------|
| 1 sem. | 2 sem. | 3 sem. | Jusqu'au |
| PUERTO VALLARTA | 439\$ | 529\$ | 619\$ |
| FORT LAUDERDALE | 299\$ | 470\$ | 439\$ |
| FREEPORT | 399\$ | 489\$ | 589\$ |
| JAMAÏQUE | 399\$ | 489\$ | 559\$ |
| ACAPULCO | 449\$ | 539\$ | 619\$ |

De juin à septembre

AUTOCAR

| | |
|--|-----------------------------|
| OTTAWA 2 et 3 jrs à partir de | *79\$ |
| MARITIMES 9 jrs | *489\$ |
| MARITIMES et ILES DE LA MADELEINE 11 jrs | *640\$ |
| CAPE COD BOSTON N.Y. | *398\$ |
| WASHINGTON 7 jrs | *1325\$ |
| QUEST CANADIEN à partir de | 1169\$ |
| ABITIBI 6 jrs | *259\$ |
| CALIFORNIE 23 jrs | *1325\$ |
| GRANDS LACS 11 jrs | *621\$ |
| EST ONTARIEN et NIAGARA 6 jrs | *325\$ |
| NIAGARA 3/4 jrs | 3 jrs *199\$ - 4 jrs *229\$ |
| WASHINGTON N.Y. 5 jrs | *269\$ |
| ST-PIERRE MIQUELON | *794\$ |
| TORONTO NIAGARA 1000 ILES 3/4 jrs | *164\$ - 4 jrs *179\$ |
| DAYTONA DYSNEY WORLD | |
| EPCOT CENTER 11 jrs | *620\$ |
| QUEST CANADIEN AVION DE QUÉBEC 9 jrs | *619\$ |

AUTRES DESTINATIONS:
LAC GEORGES - LAC-BOUCHETTE-MANIC SEPT-ILES - CROISIÈRES 1000 ILES - KINGSTON - CHICAGO, DETROIT - NOUVELLE ANGLETERRE - LAC-ST-JEAN - MANOIR RICHELIEU - CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY - FESTIVAL DU VIN - MONTAGNES BLANCHES - VALLEE DE L'OUTAOUAIS - OTTAWA - CARAQUET - CAMPBELLTON BATHURST - MANOIR CHARLEVOIX - TOURNÉES DES CAPELALES - NOTRE-DAME DU PORTAGE - RÉGION FINGER LAKES - ILES AUX COUDRES (dates, prix et brochures sur demande)

VOYAGES FLEURY

CROISIÈRE SUR LE SAINT-LAURENT GRANDS VOILIERS
18 au 23 juin, à bord de l'Island Sun. Départ de Québec.
A compter de **900\$**

CROISIÈRE AUX BERMUDES
5 jours - 4 nuits à bord du S.S. Britanis. Départ de New York.
A partir de **299\$ 349\$**
par pers. occ. double / par pers. occ. quadruple

VOYAGES PAR AUTOCAR L'OUEST CANADIEN

DÉPARTS GARANTIS DE QUÉBEC

16 jours
Départ le 30 juin
Avion et autocar **1 434\$**

23 jours
Départ le 30 juin
Par autocar, incluant le parc Yellowstone. **1 395\$**

- **TOUR DE LA GASPÉSIE**
5 jours, départ 9 juillet **290\$**
- **MANOIR DES LAURENTIDES**
3 jours, départ 30 juin **165\$**
- **ABITIBI**
6 jours, départ 15 juillet **295\$**
- **TORONTO, CHUTES NIAGARA**
4 jours, départs hebdomadaires à partir du 2 juillet **200\$**
- **PROVINCES MARITIMES**
9 jours, départ les 14, 28 juillet, 11 août. A compter de **535\$**
- **ILES-DE-LA-MADELEINE**
8 jours, départs les 21 juillet. A compter de **475\$**
- **ATLANTIC CITY**
7 jours, départs tous les dimanches à partir du 1er juillet. A compter de **360\$**
- **WILDWOOD**
7 jours, départs tous les dimanches à partir du 1er juillet. A compter de **435\$**

2891, 1^{re} AVENUE, QUÉBEC, QUÉ. G1L 3P1 — 628-7801 - 1 (800) 463-4388

- Détenteur d'un permis du Québec
- Appels sans frais pour l'extérieur
- Tous les prix sont par personne, 2 par chambre, taxes et services non inclus (sauf indication contraire)

VOYAGES LA CITÉ

ESPAGNE

été '84
5 circuits exclusifs

VOL DIRECT QUÉBEC-MADRID

A partir de **1868\$** par pers., occ. double
ESPAGNE-PORTUGAL*
Départ: 2 sept.
36 repas
22 JOURS

A partir de **749\$** par pers.
QUÉBEC-MADRID AVION SEULEMENT
Départs: 2 septembre, 23 septembre.

A partir de **1458\$** par pers., occ. double
ESPAGNE-CATALOGNE*
Départ: 23 sept.
26 repas
15 JOURS

A partir de **1836\$** par pers., occ. double
ESPAGNE-MAROC*
Départ: 2 sept.
36 repas
22 JOURS

A partir de **1994\$** par pers., occ. double
ESPAGNE-FRANCE*
Départ: 2 sept.
37 repas
22 JOURS

A partir de **1490\$** par pers., occ. double
ESPAGNE-ANDALOUSIE*
Départ: 23 sept.
25 repas
15 JOURS

*LES CIRCUITS COMPRENNENT:
Manutention de bagages — Transports et transferts — Hébergement selon le tour choisi, en catégorie supérieure avec salle de bains privée — Répas et excursions tels que mentionnés à l'itinéraire — Guide et accompagnateur — Transports terrestres par autocar de luxe climatisé — Taxes hôtelières et frais de service — Sac de voyage Aeromar — Souper de bienvenue — Souper d'adieu avec spectacle à la Scala
Consultez la brochure Aeromar.

LE GROUPE LA LAURENTIENNE **VOYAGES LA CITÉ INC.**

LES VRAIS SPÉCIALISÉS DU "VOL DIRECT"

Détenteur d'un permis du Québec

QUÉBEC: Edilca La Laurentienne
Tél.: 647-5343

LEVIS: Les Galeries Chagnon
Tél.: 833-1942

STE-FOY: Carrefour La Pérade
Tél.: 651-3441

CHARLESBOURG: Place Lebourgneuf
Tél.: 627-2070

SILLERY: 1327, avenue Maguire
Tél.: 688-9922

Voyages Solange Goulet Inc.
1010, 80e Rue est, Charlesbourg - 626-8966
Pour l'extérieur sans frais: 1-800-463-5151

TOURISME



A Maastricht.

La Hollande en fêtes et en événements pour ses hôtes

A l'intention de ceux qui partent bientôt pour la Hollande ou qui entendent y séjourner au cours des semaines qui viennent, voici une courte liste des événements et fêtes à venir:

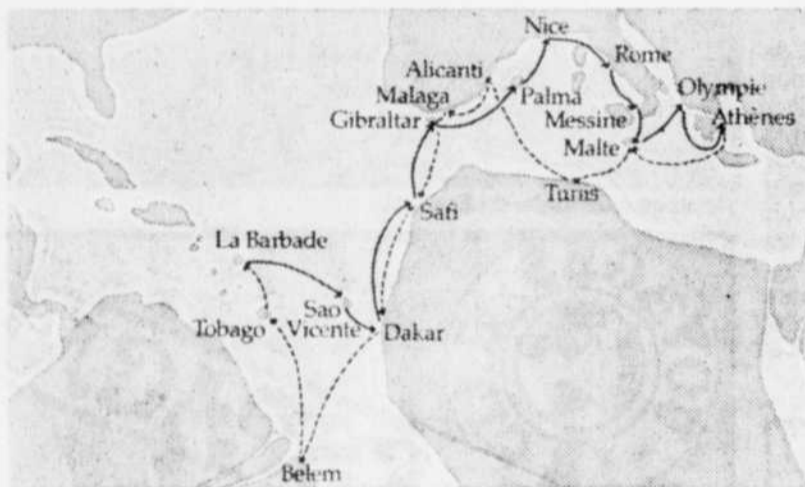
- 14 juin (et à tous les jeudis jusqu'au 18 août), marché de fromages, artisanat et folklore — Purmerend.
- Apeldoorn: mi-juin, Festival de jazz dans les bois.
- Alkmaar: 15 au 22 juin, marché spécial du fromage, une fête très particulière.
- Rotterdam: 17 au 23 juin, Poésie International, festival de poésie.
- Middelburg: 21 juin au 10 juillet, Festival de musique d'avant-garde.
- Scheveningen: 23 juin, course de ballons à l'occasion du 700e anniversaire.
- Assen: 30 juin, Grand Prix automobile international.
- La Haye: de juillet à septembre, Exposition internationale de roses, 20,000 roses de 350 types différents.
- Bergen: juillet et août, Marché d'art en plein air.
- Sceveningen: juillet, championnats internationaux de tennis.
- Warmond: juillet, Régates internationales de voile.
- Meijel: 8 au 15 juillet, Festival de 70 artisanats anciens.
- Zwolle: 8 au 28 juillet, Les semaines de guitare de Zwolle, concerts.
- Haarlem: du 10 au 30 juillet, le Mois de l'orgue.
- Assen: du 10 au 13 juillet, Les quatre jours de tourisme à bicyclette de la région de Drenthe.
- Heijen: du 13 au 21 juillet, Les jours de la culture du Limbourg septentrional, festival de danse folklorique.
- La Haye: du 13 au 15 juillet, Festival de jazz de la mer du Nord.
- Haarlem: du 14 au 22 juillet, La semaine de baseball de Haarlem.
- Joure: 25 juillet, Le mariage du fermier, en costumes traditionnels, une grande fête.

- Chaam: 25 juillet, Tour cycliste international pour pros.
- Stellendam: 31 juillet au 4 août, Delta Flora, exposition de glaçons et foire commerciale.
- Amsterdam: août, Festival international de jazz.
- Rinsburg-Leiden-Noordwijk: 4 août, Parade des fleurs.
- Bemmel: 12 et 13 août, Festival international du Poney, spectacle équestre et marché de poneys.
- Dans tout le pays: 20 au 25 août, Tour professionnel cycliste de la Hollande.



Une image typique du Pays-Bas de Van Gogh.

LE TOUR DU NOUVEAU ET DE L'ANCIEN MONDE EN 24 JOURS: LE MEILLEUR DES MONDES POSSIBLE AVEC LE JASON.



vous bénéficiez d'un tarif aérien spécial de \$100 U.S. entre Miami ou New York et La Barbade.

Une semaine en Grèce comprenant hôtel de luxe et excursions en Grèce classique vous est également offerte pour seulement \$99 U.S.

Prenez contact avec votre agent de voyages pour obtenir une brochure et des réservations, ou bien adressez-nous le coupon ci-dessous.

Partir sur les longues croisières du Jason c'est vraiment profiter du meilleur des mondes possibles.

Epirotiki Canada, 80 Bloor St. West Suite 405, Toronto, Ontario M5S 2V1 Ont. & Que. 800-268-7146
Autres provinces 800-268-1180
 Veuillez adresser votre brochure en couleurs
 Veuillez adresser également votre brochure sur la croisière Caribazon (Caribes + Amazon)

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE/PROVINCE/CODE POSTAL _____
AGENT DE VOYAGES
EPIROTIKI
UN MONDE DE CROISIÈRES
UN MONDE DE DIFFÉRENCE.

En croisière de 24 jours ou en croisière de 25 jours, l'incroyable Jason de l'Epirotiki vous propose une brillante succession de ports et de cultures extraordinaires.

Vous découvrirez ce qu'il y a de mieux dans le Monde ancien et ce qu'il y a de plus précieux dans le nouveau.

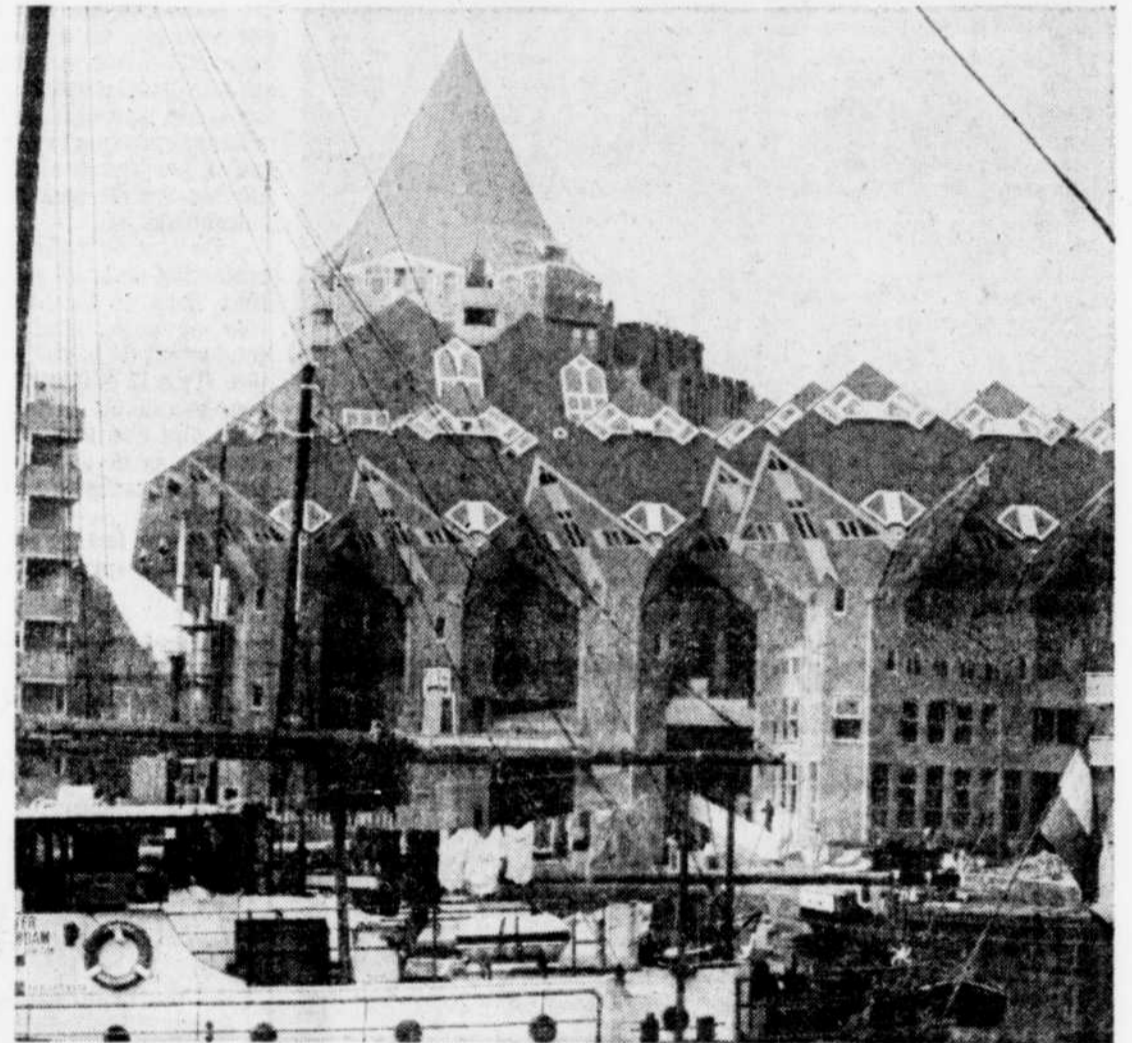
Le 29 novembre 1984, le Jason part de Grèce vers la Barbade, avec escale à Malte, en Tunisie, en

Espagne, au Maroc, au Brésil et une myriade d'autres sites merveilleux.

Le 20 mars 1985, il partira de la Barbade pour la Grèce, en s'arrêtant en route dans les endroits les plus extraordinaires.

Toute ceci sur l'un des navires de croisière les plus populaires du monde et à partir de \$2.600 U.S. seulement.

Le transport aérien est gratuit entre Montréal/Toronto et Athènes et



Rotterdam, édifices modernes près du Vieux-Port.

L'agence de voyages Sears a les plus bas prix pour...

Paris 509\$

Départs aller-retour le jeudi 25 mai 84 - 15 juin 84

LE PRIX. Une occasion unique à saisir au vol! Un voyage à Paris aller-retour pour 509\$ seulement. Détails sur ces offres alléchantes ci-dessus. La durée du séjour doit être de: minimum 7 jours, maximum 30 jours. Le prix du billet doit être payé en totalité dans les 7 jours après la date de réservation. Ne peut être utilisé en conjonction avec autres tarifs promotionnels. N'attendez surtout pas... le nombre de places est limité!

LE VOYAGE.

Malgré ces prix super-avantageux, vous êtes assuré de voyager en Classe Wardair, avec tous les avantages que cela comprend. Avions gros porteurs des plus confortables. Service courtois et impeccable. Repas délicieux, servis dans de la porcelaine véritable.

Détenteur d'un permis du Québec

*Marque de commerce de Vacances Internationales Inc.

| DÉPARTS ALLER-RETOUR DE QUÉBEC | | |
|---|------------------------|------------------------|
| Jeudi seulement 25 mai 84 - 15 juin 84 | Adulte 509\$ | Enfant 499\$ |
| Jeudi seulement 21 juin 84 - 9 août 84 | 619\$ | 499\$ |
| Jeudi seulement 16 août 84 - 27 sept. 84 | 559\$ | 499\$ |

Vois Wardair à bord d'un B-747 ou d'un DC-10. Les vols sont soumis aux conditions des vols affrétés d'avance de la Commission de Transports Canadienne et sont approuvés par l'administration Canadienne des Transports. Des prix plus élevés peuvent prévaloir dépendant de la date et de la durée du séjour. Des sièges en nombre limité peuvent être disponibles dans les 14 jours précédant le départ et moyennant des frais additionnels. Les tarifs mentionnés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont sujets à changement ou à majoration sans préavis et ne comprennent pas les taxes pertinentes. Il peut ne pas y avoir de sièges libres sur certains vols et il peut ne pas y avoir de vols prévus aux dates indiquées sur la présente annonce. Votre agent de voyages vous fournira tous les renseignements nécessaires concernant la disponibilité des vols.

La France des routes tranquilles.

départs de Québec

\$1,355*

PARTIR POUR PARIS dans le confort de la classe **Wardair** à bord d'un spacieux B-747 ou L-1011.
ROULEZ en toute sécurité à bord d'une **Renault** neuve à votre disposition pour trois semaines, en formule achat-rachat. **VIVEZ** dans la tradition de l'hôtellerie française: 20 nuitées à sélectionner parmi la chaîne des hôtels **France-accueil** et **Logis de France** au gré de votre itinéraire.

PAS DE SURPRISE! Votre forfait comprend:
• la taxe d'aéroport canadienne
• toutes les assurances automobile (franchise, passagers, tous risques) — aucune taxe
• tous les petits déjeuners, services et taxes à l'hôtel et **15 repas du soir**.
• un service d'accueil et conseil au bureau de notre représentant exclusif à Paris
• la possibilité de séjour plus ou moins long, avec ou sans auto/hôtel.

EN PRIME: Bénéficiez de notre super-offre gratuitement! Le guide "La France des Routes Tranquilles", comportant plus de 300 itinéraires touristiques (valeur de \$33) jusqu'à l'épuisement du stock.
ET sans frais! l'abonnement au Club Automobile CAA pour un an (valeur de \$40) ou le renouvellement de votre carte de membre.
* Un livre et un abonnement par 2 passagers.

COÛT PAR PERSONNE
prix minimum base saison, en occupation double; les prix sont sujets à révision selon les tarifs en vigueur lors de l'achat.

NOUS NE LAISSERONS PERSONNE VOUS VENDRE MOINS CHER UN FORAÎT COMPARABLE. NOUS VOUS LE GARANTISSONS!

Renseignez-vous auprès de nos conseillers sur les conditions de cette garantie. **ELLE EN VAUT VRAIMENT LA PEINE!**

VOYAGES TOURING CAA Ste-Foy 2600, boul. Laurier 653-9200
CAA Québec 18, Ste-Anne 692-4720

MEMBRE DU RÉSEAU UNI

Wardair

Wardair. Vive la différence.

Fleur de Lys, Québec 529-8451; Place Laurier, Sainte-Foy 658-3211

Sears

vous en avez pour votre argent...et plus

Le Zoo de Granby

Comme au temps des animaux sacrés

par Raymond GAGNE

"Il y a bien longtemps, à l'époque des Égyptiens et de la reine Cléopâtre, presque tous les animaux étaient sacrés, c'est-à-dire qu'on les considérait comme des dieux."

Ainsi débute "La belle histoire des jardins zoologiques" qui tente de situer le Zoo de Granby dans l'évolution historique des refuges aménagés pour animaux sauvages et domestiques à travers les âges.

Cette histoire en abrégé forme aussi le premier chapitre d'une publication de belle venue qui a pour titre: "Les Animaux magiques" dans laquelle on présente quelques-unes des principales espèces animales que les petits comme les grands peuvent admirer au cours d'une visite au Zoo de Granby.

Trente ans

La décision de créer à Granby un "parc d'animaux sauvages" remonte à 1952 alors que le célèbre et coloré Horace Boivin était le maire de cette municipalité sise aux portes de l'Estrie.

En 1955, le gouverneur général du temps, Vincent Massey, inaugura le zoo qui ne cessa, par la suite, d'améliorer sa collection animale et de multiplier ses services.

De telle sorte qu'aujourd'hui, le visiteur peut y trouver plus d'un millier de bêtes diverses, et fréquenter restaurants et comptoir de souvenirs. Les enfants y trouvent également un parc d'amusement qui compte de nombreux manèges. Un mini-rail permet de réaliser une visite du jardin (puisque l'endroit est généreusement fleuri) en offrant une vue panoramique unique sur

l'ensemble des aménagements. Un espace est aussi mis à la disposition des visiteurs qui désirent y pique-niquer. Et on y trouve, en plus, "la maison des reptiles".

Unique

Cette perle qu'on dit "unique en Amérique du Nord" par sa conception est un édifice dont l'aménagement a été conçu par un éminent spécialiste du Jardin zoologique de New York, John Behler.

On y reproduit les habitats naturels de chacun des reptiles et des amphibiens qui s'y trouvent. On y compte actuellement environ 350 spécimens tels tortues, serpents, vipères, alligators, etc., etc.

"Les plantes, les arbres, le sol, tout a été aménagé, précise le directeur général du Zoo, Germain Couture, de façon à permettre aux animaux d'évoluer dans un environnement qui leur est propre."

On a poussé le réalisme et la technique jusqu'à reproduire, dans chacun des modules, par un système de climatisation très sophistiqué, les conditions climatiques particulières et nécessaires à chacune des espèces présentes. La "Maison" compte une cinquantaine de modules.

On se plaît à dire qu'elle est une réalisation collective, en ce sens qu'elle a exigé un investissement de \$1,2 million que se répartissent en parts égales les gouvernements du Québec et d'Ottawa (\$350,000 chacun) le reste étant supporté par la Société zoologique de Granby Inc., gestionnaire du Zoo. Et parce qu'elle a aussi été entièrement réalisée

par des architectes, entrepreneurs et artisans de Granby.

Le président de la Société zoologique de Granby Bertrand Duhamel, tout comme le directeur général du Zoo n'hésitent d'ailleurs pas à rappeler que le coût relativement réduit d'un pavillon d'exposition d'une aussi grande qualité n'aurait pu être maintenu s'il n'y avait pas eu le bénévolat de nombreux citoyens de Granby. C'est d'ailleurs là une caractéristique de la population de cette ville de 45,000 habitants pour qui la participation à la chose civique et aux oeuvres sociales est pratiquement une marque de commerce.

La Société zoologique de Granby possède un domaine de 93 acres et le Zoo en occupe actuellement 45. La société envisage donc la réalisation éventuelle d'autres aménagements dont, par exemple, la construction d'un amphithéâtre et de sites d'exposition sur lesquels les fauves pourront être observés dans un milieu naturel.

La prochaine étape, de dire Germain Couture, verra un réaménagement du stationnement actuel lequel, en passant, offre des emplacements gratuits aux automobilistes qui se rendent visiter le zoo.

Un plan directeur, réalisable sur une période prévisible de 15 ans sert de guide aux administrateurs. Il comprend des projets de développement qui exigent des investissements supérieurs à \$20 mil-

lions. "Le Zoo de Granby se promet d'être, dit la Société zoologique, un lieu où les visiteurs pourront prendre contact avec l'exotisme, la beauté et la vie dans une at-

mosphère de plaisir et de détente." Et elle ajoute, convaincue de la grande valeur touristique de son domaine, "les visiteurs de tous âges passeront une journée inoubliable au Jardin zoologique de Granby."



Les enfants sont particulièrement fascinés par les animaux, qui leur rendent bien leur tendresse.

"LE RENDEZ-VOUS DES QUÉBÉCOIS"
à partir de
105\$ U.S.
par personne, en occ. double

séjour de 7 nuits au prix de 6 nuits
séjour de 14 nuits au prix de 12 nuits
GRATUITS POUR ENFANTS DE MOINS DE 14 ANS

4 bonnes raisons pour passer vos vacances à Sunny Isles

| | | |
|--|------------|--------------------------------|
| Suez Resort (418) 647-3646 | 105\$ U.S. | Incluant: |
| (305) 947-6748 frais virés | | • "Cocktail du gérant" gratuit |
| Château (305) 931-8800 frais virés | 105\$ U.S. | • Stationnement gratuit |
| Hawaiian Isle (305) 932-2121 frais virés | 105\$ U.S. | • Tennis gratuit |
| Thunderbird (305) 931-7700 frais virés | 140\$ U.S. | • Cocktail de bienvenue |

Nuits supplémentaires et cuisinettes disponibles sur demande.
Pour renseignements ou réservations, voyez votre agent de voyages.

VOYAGES EN LIBERTÉ

vous offre
Magnifiques croisières aux Bermudes
départ de New York sur le
S.S. Britanis
à partir de
399\$

Prix par personne, incluant: transport par autocar aller-retour de Québec, tous les repas à bord, distractions, casino, spectacles, etc.

| | |
|---|---|
| Croisières de 4 nuits, 5 jours Départs: 11 & 25 juin. 10 septembre | cabine de 4 \$ 399 cabine de 2 \$ 439 cabine de 2 \$ 569 |
| Croisière de 5 nuits, 6 jours Départs: 23 juillet | cabine de 4 \$ 559 cabine de 2 \$ 619 cabine de 2 \$ 719 |
| Croisières de 4 nuits, 5 jours Départs: 16 juillet, 13 & 27 Août | cabine de 4 \$ 469 cabine de 2 \$ 519 cabine de 2 \$ 599 |

• Cabines avec douches et toilettes.

| | | | |
|---|--|---|---|
| ST-FOY 2650 ch. Ste-Foy Centre Immigration 418 659 4880 | BEAUPORT Place Beaugrande 540 rue Lombardie 418 683 8866 | QUÉBEC 350 ch. Ste-Foy 418 687 5556 | PLESSISVILLE 1694 rue St-Louis 819 362 3247 |
| ST-AUGUSTIN (Cité Portneuf) 134 route 138 418 878 1336 | SILLERY 1520 rue Massue 418 688 1813 | QUÉBEC 600 boul. Charest est Mail Centre-ville 418 529 1721 | VICTORVILLE 399 boul. Bus France sud 819 758 1864 |
| LORETTEVILLE 594 rue Barthe 418 843 4731 | CHARNY Place Charny 1900, 9e Avenue, Charny 418 832 4646 | VANIER 1301 av. Plante 418 681 0178 | DOLBEAU 1252 boul. Walberg 418 276 1301 |
| | | | ALMA 65, av. St-Joseph - Place 3 418 668 7904 |
| | | | MONCTON 125 rue Archambaud 506 382 6026 |
| | | | RIMOUSKI Place Seurs 140, St-Barnabé 418 725 7747 |

Ordonnances de permis du Québec

Voyages Eaton

RABAIS JUSQU'À 20000

PAR COUPLE

SUR CES FORFAITS-VACANCES

| QUÉBEC À FT. LAUDERDALE | 1 semaine | | 2 semaines | |
|-------------------------|--|--|--|--|
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| Sheraton Yankee Clipper | 439 | 419 | 599 | 569 |

Comprend location d'une voiture.
TREASURE TOURS

| Croisières FUNSHIP | Carnivale | | Festive Mardi Gras | |
|--------------------|--|--|--|--|
| | 3 jours | 3 jours | 1 semaine | 1 semaine |
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| | 699 | 669 | 1259 | 1199 |

Transport aérien inclus.
VACANCES ESPRIT

| PUERTO PLATA | 1 semaine | | 2 semaines | |
|--------------|--|--|--|--|
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| Holiday Inn | 549 | 519 | 699 | 669 |

Troisième semaine en option.
MIRABELLE TOURS

| COSTA DEL SOL | 2 semaines | | 2 semaines | |
|---------------|--|--|--|--|
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| Hôtel Natali | 1049 | 989 | | |

14 splendides journées au soleil de Torremolinos.
Un programme exclusif de VOYAGES EATON

| GUADELOUPE | 1 semaine | | 2 semaines | |
|--------------------|--|--|--|--|
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| PLM Village Soleil | 599 | 569 | 719 | 689 |

Le PLM Village Soleil est situé à Pointe-à-Pitre.
AIR CANADA TOURAM

| HAÏTI | 1 semaine | | 2 semaines | |
|-----------|--|--|--|--|
| | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de | Prix courant par personne à compter de | Prix spécial par personne à compter de |
| Ibo Beach | 779 | 734 | 1019 | 959 |

Comprend petit-déjeuner tous les jours. Plan avec repas en option pour déjeuners ou dîners.
UNITOURS

Voyages Eaton
Place Ste-Foy
653-9331

Voyages Eaton
Capitale
627-5811

Permis du Québec

EATON

FAITES SIMPLEMENT VOTRE RESERVATION AVANT LE 15 JUIN ET VOYAGEZ AVANT LE 2 SEPTEMBRE 1984

Vérifiez les colonnes ci-dessous pour trouver les réductions correspondantes.

| FORFAITS VACANCES | RABAI PAR PERSONNE | RABAI PAR COUPLE |
|-------------------|--------------------|------------------|
| 2001 plus | 100 | 200 |
| 1501 - 2000 | 85 | 170 |
| 1001 - 1500 | 65 | 120 |
| 751 - 1000 | 45 | 90 |
| 501 - 750 | 30 | 60 |
| 301 - 500 | 20 | 40 |

IMPORTANT!

- L'offre s'applique seulement aux forfaits-vacances proposés dans les brochures des Transports Grande Bretagne et Europe seulement. Location de voiture, ou toute combinaison en sont exclus. • Afin d'être éligible pour les rabais, le coût minimal du forfait adulte ou enfant doit être de 301,00 par personne. Les rabais sont calculés sur les forfaits de voyage seulement qui incluent pas les taxes d'aéroport, assurances et frais de service. • Le rabais correspondant sera appliqué au moment du paiement final. • Le coût de cette promotion est l'entière responsabilité de Voyages Eaton et de ce fait, les coupons sont échangés seulement chez Voyages Eaton.
- Cette offre ne s'applique pas conjointement à toute autre prime ou offre spéciale de Voyages Eaton. Vous pouvez toutefois utiliser tout coupon conjointement avec tout rabais ou prime offert par les compagnies nommées dans cette promotion.

TOURISME

Santa Fe, une oasis aux charmes irrésistibles pour tout visiteur

par William Hart

Collaborateur du New York Times à Santa Fe

Bien qu'on ait beaucoup parlé de Santa Fe en tant que ville touristique, beaucoup de confusion règne encore sur sa situation géographique. Contrairement à ce que plusieurs pensent, cette ville n'est pas en plein désert mais à 7,000 pieds

d'altitude, au bas des montagnes Sangre de Cristo situées au centre nord du Nouveau-Mexique.

On y jouit d'un climat sec, d'un ciel étonnamment bleu et d'un soleil qui brille presque toujours. Il y a cependant assez d'humidité pour aider à la conservation des forêts de pins et des ruisseaux remplis de truites.

Cette petite ville d'environ 50,000 habitants (la population du Nouveau-Mexique en compte environ 1.3 million) offre une foule d'attractions de toutes sortes à un nombre exceptionnel de visiteurs.

Les piétons qui déambulent dans les rues étroites et sinueuses seront surpris de voir une circulation aussi dense, les cafés et comptoirs de restauration rapide au milieu de vieux bâtiments en pisé.

En plus d'être un riche centre d'art et d'artisanat, Santa Fe est aussi un excellent endroit pour aller à la découverte des Rocheuses au nord du Nouveau-Mexique et au sud du Colorado.

Événements culturels

Entrepreneur sa 28e saison, l'Opéra de Santa Fe est le centre d'attraction des activités estivales, non seulement parce qu'il est situé au sommet d'une colline à sept milles au nord de la ville, mais aussi à cause de la qualité de ses productions. La saison bat son plein jusqu'au 25 août, et il vaut mieux réserver longtemps d'avance billets et chambres d'hôtel, surtout vers la fin de la saison.

Parmi les opéras au programme cette année, "Eine Florentinische Tragödie" d'Alexandre von Zemlinsky et "Violanta" de Erich Wolfgang Korngold, la première américaine de Hans Werner Henze "We come to the river" chanté dans sa version anglaise originale; "Intermezzo" de Richard Strauss, joué dans la version traduite en anglais par Andrew Porter, avec le soprano Elisabeth Soderstrom dans le rôle principal; "Il Matrimonio Segreto" de Domenico Cimarosa, ainsi que "La flûte enchantée" de Mozart.

Un autre volet important de la saison estivale est le Festival de musique de chambre du 8 juillet au 17 août. Ses 24 concerts comprennent entre autres des oeuvres de Schubert, Dvorak, Mozart et Bach.

A compter du 21 juin, le Festival de théâtre de Santa Fe présentera "Black Comedy" de Peter Schaffer; le 19 juillet, "Ducks in a row" de Mary Drayton et à compter du 9 août, "Glass Menagerie" de Tennessee Williams.

La Fiesta

Le clou de la saison estivale est la Fiesta,

avec ses défilés, ses danses et ses carnavales. Cet événement qui remonte à 1712 est en souvenir de la reconquête du Nouveau-Mexique par les Espagnols.

Les musées

Le musée le plus célèbre est sans doute le Palais des gouverneurs situé sur la Plaza. Construit en 1609, il est connu comme le plus vieil édifice public encore utilisé comme tel. On y trouve des expositions d'ordre historique, notamment une vieille diligence du temps de la colonisation de Santa Fe et du nord du Mexique par les Indiens, les Espagnols et autres Européens. On y trouve aussi une bibliothèque, des photos d'archives et une collection de manuscrits.

Le Museum of International Folk Art renferme des collections d'art religieux du Nouveau-Mexique, des céramiques de l'Amérique latine, des pièces d'orfèvrerie et des sculptures sur bois ainsi que des arts décoratifs d'Europe. Ces musées de même que les autres musées administrés par l'Etat sont ouverts tous les jours. L'entrée est libre mais des dons sont requis.

Les boutiques

La beauté et l'exécution soignée des pièces d'art et d'artisanat ont toujours été des éléments importants de l'économie de Santa Fe. Bijoux en argent, poteries, couvertures, poupées Kachina et autres objets d'artisanat indien, papiers, sculptures sur bois, vêtements tissés, autant d'objets que l'on peut trouver partout à des prix variant de \$10 à \$10,000.

Les fervents de l'artisanat indien ne doi-

vent pas manquer de visiter le Marché indien annuel qui a lieu sur la plaza les 18 et 19 août. Le reste de l'année, des artisans exposent leurs travaux au Palais des gouverneurs. Autour de la plaza et le long des rues adjacentes sont situées plusieurs boutiques telles Packard's et la galerie Dewey-Kofron. Au musée Wheelwright, le Case Trading Post y vend des travaux d'artisanat.

Un pot fait à la main coûte environ \$100. Des couvertures Navajo et carpettes à partir de \$150 et souvent plus près de \$300. Les sculptures Hopi Kachinas, entre \$200 et \$400, et certaines jusqu'à \$3,000.

On y trouve également ce qu'il convient d'appeler l'art qui se porte qui est très populaire; des robes faites à la main, blouses, châles, tuniques et chandails. Une blouse de soie peinte à la main coûte \$100 alors que les chandails tricotés à la main peuvent se vendre deux fois plus cher et parfois plus. Un ensemble deux-pièces disponibles dans des boutiques comme Nancy Lewis & Company et le Santa Fe Weaving Center coûte environ \$200.

On dénombre plus de 100 galeries d'art dont la plupart situées le long de Canyon Road. Pour l'art western traditionnel, Fenn Galleries; l'art réaliste, au Ernesto Mayanas Gallery; et l'art contemporain au Linda Durham Gallery.

Villages indiens vieux de 1,000 ans

Une visite du bord du Nouveau-Mexique ne saurait être complète sans voir au moins l'un des villages indiens Pueblos qui jonchent la vallée Rio Grande et dont quelques-uns sont vieux de 1,000 ans. Déjà intéressants, ces villages sont encore plus fascinants à voir durant les fiestas, qui ont lieu le 13 juin à Sandia Pueblo et Taos Pueblos; le 24 juin à San Juan; le 14 juillet à Cochiti; le 25 et 26 juillet dans plusieurs autres pueblos. Le 4 août à Santo Domingo; le 10 août à Picuris et le 12 août à Santa Clara.

Pour plus d'informations, The Chamber of Commerce (200 West Marcy Street, Santa Fe, N.M. 87501; 505-983-7317); All-Indian Pueblo Council (1015 Indian School Road, N.W. Albuquerque, N.M.; 505-247-0371). Les frais d'entrée varient beaucoup d'un endroit à l'autre et certains pueblos vont même jusqu'à réclamer de l'argent pour les photos prises par les visiteurs et les dessins faits sur place (certains vont même jusqu'à interdire les deux).

nouvelles frontières

PARIS 619\$

Départs entre le 9 juillet et le 7 août 1984

- 7 nuits à l'hôtel, maximum de 4 semaines
- 7 petits déjeuners
- 1 forfait métro-bus en 1re classe
- 1 transfert gratuit à l'arrivée

ROME 699\$

Départs le 11, 12 et le 18 juin 1984

- 3 nuits à l'hôtel, maximum de 2 semaines
- 1/2 journée visite de Rome à pied
- 1 transfert gratuit à l'arrivée

NICE 649\$

Départs le 11, 12 et 18 juin 1984

- 3 nuits à l'hôtel, maximum de 2 semaines
- 1 transfert gratuit à l'arrivée

ATHÈNES 799\$

Départs entre le 9 et le 31 juillet 1984

Pour 27\$ de plus par personne:

- 2 nuits à l'hôtel, maximum de 3 semaines
- 1 transfert gratuit à l'arrivée

LA CRÈTE 749\$

Départs entre le 9 et le 31 juillet 1984

Pour 29\$ de plus par personne:

- 7 nuits à l'hôtel Capris Beach, maximum de 3 semaines
- demi-pension
- 1 transfert gratuit à l'arrivée



o vols ABC Québecair et Minerve en DC8
o taxe d'aéroport 12,50\$ en sus

Représentant exclusif à Québec
Le Groupe Voyages Québec
176, Grande-Allée ouest
525-5255/5545 (Extérieur de Québec, sans frais: 1-800-463-5222)
1130, boul. Maisonneuve ouest, Montréal - 228-4800
15, Yonge St, suite 104, Toronto - 596-7161
Voyages Orford Inc. 930, 13e Avenue nord, Sherbrooke - 564-4433
Permis du Québec - Voyages Touraventure Inc.

L'ÉCONO-VACANCES
pour tous

LE PORTUGAL
14 jours - occ. double
Hôtel: 3 à 4 étoiles, avion, repas, visites comprises du 8 au 22 sept. Possibilité de prolonger 1 ou 2 semaines.
1595\$

Soirée d'information le 14 juin à 19h30 à l'Aquarium près du pont de Québec "Entrée gratuite" pour le film, diaporama et café. Prix de présence.

SUR LES BEAUX CHEMINS DE FRANCE
du 11 au 25 septembre - (occ. double par personne) Demi-pension comprise.
1624\$

CAPE COD ET LA NOUVELLE ANGLETERRE
1 semaine magnifique, occ. quad. du 4 au 11 août.
370\$

WILD WEST AMÉRICAIN
du 1er au 26 sept.
occ. quad.
1 265\$

A VAL BRILLANT dans la Matapédia
un nouveau centre de vacances animées, des chalets neufs.
A partir de 200\$
(7 nuits)

POUR L'ÉTÉ 84 À QUÉBEC ET LA TRANSAT, DU 10 AU 20 AOÛT, PLUSIEURS HÔTELS ET CHALETS DISPONIBLES.

Detenteur d'un permis du Québec
VACANCES-FAMILLES inc.
L'agence de voyages qui donne un Boni-Vacances à ses membres

STE-FOY (près Aquarium) 1661, AVENUE DU PARC, STE-FOY G1W 3Z3 TEL.: (418) 658-0576

JONQUIÈRE (Centre des Congrès) 2665 EST, BOUL. DU ROYAUME, JONQUIÈRE, QC G7S 4S9 TEL.: (418) 548-4626

Les Voyages
Treasure Tours INC.

LE SAINT-LAURENT, LA NOUVELLE-ÉCOSSE, LA NOUVELLE-ANGLETERRE, EN CROISIÈRE

6 JOURS AU DÉPART DE QUÉBEC.

410\$ CAN PAR PERSONNE, 4 ADULTES PAR CABINE

595\$ CAN PAR PERSONNE LE 17 OU 23 JUIN
2 PAR CABINE

RABAIS DE 5% POUR L'ÂGE D'OR. Deux par cabine.

GRATIS! RETOUR À MONTRÉAL PAR TRAIN AMTRAK. GUIDE FRANCOPHONE À L'ALLER ET AU RETOUR. COCKTAIL D'ACCUEIL DE GALA EN PLUS DE LA SOIRÉE DU CAPITAINE.

Une glorieuse croisière de 6 jours sur le légendaire passage du Nord-Est. Vous vous émerveillerez de voir les baleines sur le majestueux Saint-Laurent. Remontez le splendide fjord Saguenay et parcourez le canal du Cap Cod. Visitez les villes historiques de Québec et Halifax. Explorez Newport et ses incroyables villas.

VERS LE SUD: Québec • fjord Saguenay • Halifax • canal du Cap Cod • Fall River (pour Newport) • New York.

VERS LE NORD: New York • New Bedford (pour Newport) • canal du Cap Cod • Sydney • île de Bonaventure • fjord Saguenay • Québec.

OFFRE SPÉCIALE À NEW YORK LE 17 JUIN: 65\$ CAN.

COMPRED: NUIT DU SAMEDI À L'HÔTEL ST MORITZ ON THE PARK (OU ÉQUIVALENT). IMPRESSIONNANT SPECTACLE DE BROADWAY, RADIO CITY MUSIC HALL (OU ÉQUIVALENT). TRANSFERTS ENTRE LE NAVIRE ET L'HÔTEL ET L'HÔTEL ET LA GARE.

Communiquez avec votre agent de voyages.

VERACRUZ
The Friendly Ship / Bahama Cruise Line
Favillon panaméen

Le Manoir n'est pas un hôtel...

Quel hôtel de la région de Québec met à votre disposition plus de 1700 acres de forêt et de calme?

Le Manoir du Lac Delage le fait.

Blotti au bord d'un lac merveilleux, le Manoir est un centre de villégiature paisible, idéal pour vos séjours de repos, seul ou en famille. Et pour 65\$ par personne, par jour, le Manoir vous offre non seulement le gîte et le couvert (2 repas),

mais également une montagne d'activités: Tennis, natation, badminton, mini-golf, volley-ball, bicyclette, randonnées en forêt, etc. De plus, une soixantaine d'embarcations, canots, voiliers, planches à voiles, chaloupes et

pédales sont là pour vous faire profiter au maximum de vos beaux après-midi d'été sur l'eau.

Venez rêver, manger, dormir, 90 chambres et suites, 2 salles à manger et leur cuisine délectable, ainsi que notre piano bar vous accueilleront.

Tout cela à seulement 20 kilomètres de Québec par le boulevard Laurentien.

Notre forfait sports-détente: **65\$** (personne/jour taxes et service inclus)

Ce forfait comprend: l'accès aux activités sportives, le petit déjeuner et le dîner. Il est valide pour une chambre en occupation double (repas des enfants non compris).

Pour réservations: **418 848-2551** ou **1 800 463-2841** (sans frais)

40, avenue du Lac, Ville du Lac Delage (Québec) G0A 4P0

c'est beaucoup plus!

LE MANOIR DU LAC DELAGE

Rénovation... économie d'énergie... subvention... Les pages "HABITAT" me renseignent.

MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!

abonnement: 647-3333

Une fois rendu... bien surveiller prix et piment!

Bien que Santa Fe soit reconnue comme la capitale du Nouveau-Mexique, son service aérien laisse à désirer, à l'exception des navettes qui se font tous les jours de Denver par Continental Commuter. La plupart des visiteurs prennent un vol jusqu'à Albuquerque situé à 60 milles de Santa Fe, distance qu'ils parcourent soit en autobus, en louant une voiture, ou avec le Shuttlejack, un minibus qui fait la navette entre l'aéroport de Albuquerque et le centre-ville de Santa Fe. La route principale à partir de Albuquerque est la Interstate 25, mais les visiteurs qui désirent un paysage plus agréable peuvent emprunter State Route 14 qui traverse

les anciennes villes minières de Golden, Madrid et Cerrillos.

Les agences de location de voitures sont nombreuses à Santa Fe mais il n'existe pas de transport en commun. Un aller simple pour le Shuttlejack coûte \$15, l'autobus à partir de Albuquerque, \$7.50. A Santa Fe, le tarif minimum des taxis est de \$1.50, plus \$1.10 pour chaque mille parcouru après le premier dixième de mille. Le soir, le tarif minimum est de \$3.

L'hébergement

Les hôtels les mieux situés sont habituellement les plus chers. Par exemple, La Fonda situé sur la Pla-

za coûte \$85 pour deux. Plus au sud, à quelques coins de rues, dans le vieux Santa Fe Trail; Inn at Loretto, chambre double à partir de \$98. A l'Est de la Plaza, La Posada, chambre double, de \$35 à \$70. Pour une atmosphère de villégiature, à quelques milles au nord de la ville, le Bishop's Lodge a des chambres à \$154 par jour. A moins de dix milles au nord, dans la rurale Tesuque, Rancho Encantado offre des chambres doubles à partir de \$95, repas non compris.

Il y a des douzaines de motels et d'hôtels qui bordent Cerrillos Road. Chambre double autour de \$55. De l'information relativement aux auberges offrant le gîte et le déjeuner peut être obtenue au New Mexico Tourism and Travel division of the Economic Development and Tourism Department, Batann Memorial Building, Santa Fe, N.M. 87503 (Tél. 505-827-6230).

La restauration

Santa Fe possède plus de 100 restaurants où on y offre de tout, à partir du simple hamburger jusqu'au dîner continental servi dans un élégant décor tel le Compound, où l'on sert la cuisine française et américaine et qui possède une excellente cave à vins. Les deux spécialités sont les côtelettes d'agneu

et le filet de sole Dover. Un dîner pour deux, à partir de \$50, vin et pourboire non compris. Il faut réserver.

Près de la Plaza, Comme chez-vous récemment ouvert. On y sert la cuisine française traditionnelle telle brochette d'agneau et autres viandes et fruits de mer. Dîner pour deux, jusqu'à \$50, des spéciaux du jour sont aussi offerts à des prix moindres.

Le midi, le Periscope sert des repas savoureux pour environ \$15 par personne. On y trouve un vaste choix de mets français, italien et chinois, indonésien et des Caraïbes. La préférence des citoyens va à la cuisine mexicaine avec les enchiladas au maïs arrosés de sauce au piment rouge ou les burritos farcis au bœuf, au poulet, haricots ou autres. Il vaut mieux demander au garçon de table si le piment est plus ou moins fort selon qu'il est rouge ou vert.

Parmi les endroits servant des plats au piment, le Josie's. Ouvert le midi, il en coûte environ \$4 pour une entrée, La Tertulia environ \$7; le Guadeloupe Café environ \$6; le Tomasita's environ \$5; Tiny's environ \$7.50 et le Green Onion environ \$5. Ces prix ne comprennent pas les hors-d'œuvre ou le dessert.



Le Marché indien de Santa Fe a lieu les 18 et 19 août, sur la plaza du Palais des Gouverneurs.

Un pique-nique à 10,000 pieds d'altitude

Les visiteurs qui passent tout leur temps en ville manqueront l'occasion de voir quelques-uns des plus beaux paysages de l'Ouest. Un pique-nique au sommet de Ski Basin Road (environ 10,000 pieds d'altitude) vous permettra de vous offrir une vue à vous en couper le souffle tout en vous laissant caresser par la brise fraîche.

Une excursion d'une demi-journée ou d'une journée en auto vous conduira à Taos, un village historique et une colonie artistique. Au cours de cette randonnée de 140 milles aller-retour, vous traverserez plusieurs petits villages hispaniques, tel Chimayo renommé pour ses tisserands. Au restaurant Rancho de Chimayo, on y sert un cocktail fait, entre autres, de téquila et de cidre de pommes de la région. Tout autour se trouve l'immense Santa Fe National Forest

et la région sauvage de Pecos, un endroit idéal pour les excursions à pied et le camping. Pour plus d'informations, écrire à: Santa Fe National Forest, Box 1689, Santa Fe, N.M. 87501 (505-988-6940).

Outre les marchés et les épicerie, on peut se procurer des victuailles pour un pique-nique chez Becker's Delicatessen sur la rue Gaudalpe ou au Winery rue Galisteo.

Vous projetez sortir de la Province?

N'oubliez pas de vous procurer une bonne assurance médicale et hospitalière à peu de frais.

Voyages Ulysse Inc. est agent autorisé de la Lloyd's de Londres. Assurance Le Voyageur. Venez nous consulter pour tout genre de protection concernant le voyage.

LES VOYAGES ULYSSE

Département d'un permis du Québec

Réservations: 653-7312
TEL.: COMPTES COMMERCIAUX: 653-7336
CENTRE D'ACHATS PLACE DES QUATRE-BOURGEOIS, STE-FOY

Cet été, découvrez la terre et la mer d'un nouveau monde.



LA VRAIE FAÇON DE VISITER LES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE.

À BORD DES TRAVERSIERS CN MARINE.

La vraie façon de visiter les provinces de l'Atlantique, c'est par terre et par mer avec votre voiture à bord des traversiers CN Marine. Une expérience unique, différente et très appréciée.

Le réseau de traversiers CN Marine relie les quatre provinces de l'Atlantique, ainsi que l'état du Maine. Vous vivez l'aventure et les joies d'une mini-croisière sur l'océan à chaque traversée.

Cet été, voyagez avec les traversiers CN Marine et découvrez un nouveau monde de la vraie façon: par la mer.

Pour toutes réservations, appelez sans frais de l'Ontario et du Québec 1-800-565-9411.

Les 6 services de traversiers CN Marine relient les provinces de l'Atlantique, ainsi que l'état du Maine aux É.-U., entre:

North Sydney, N.-É. et Argentinia, T.-N.

Traversée de 18h, 3 départs par semaine entre le 18 juin et le 15 septembre. Restaurant, bar, cabines.

North Sydney, N.-É., et Port-aux-Basques, T.-N.

Traversée de 6h, jusqu'à 4 départs par jour l'été. Restaurant, bar, cabines. Meilleur temps pour partir: tôt le matin, en début de semaine.

Cap Tourmentin, N.-B. et Borden, I.P.-É.

Traversée de 45 min. Plusieurs départs par jour. Traversées additionnelles aux heures de pointes. Cafétéria, boutique de cadeaux, aménagements pour pique-nique aux embarcadaires. Meilleur temps pour partir: avant 10h et après 18h, pas besoin de réserver.

Saint-Jean, N.-B. et Digby, N.-É.

Traversée de 2 1/2 h à bord du «Princess of Acadia». Jusqu'à 3 départs par jour. Restaurant, bar, cabines de jour, pont supérieur.

Yarmouth, N.-É. et Bar Harbor, Maine

Traversée de 6h à bord du «Bluenose», 3 fois par semaine jusqu'au 21 juin et après le 24 septembre. Service aller-retour quotidien en été. Restaurant, bar, cabines de jour, boutique hors-taxe, casino, pont supérieur.

Lewisporte, T.-N. et Goose Bay, Lab.

Traversée d'environ 30h. Départs les lundis et les jeudis à compter du 21 juin. Cabines, cafétéria, bar, kiosque à journaux.



CN Marine

La belle vie à l'Estérel? AVEC PLAISIR!

Enfin. C'est le temps de vous épreluser au grand air et de vous laisser en plein cœur des Laurentides. C'est aussi l'occasion tant attendue d'exercer vos activités préférées. Les terrains de tennis et de golf sont à votre portée sans frais supplémentaires et le superbe lac Dupuis est à vos pieds. Natation, planche à voile et pédalo vous attendent. Il y a aussi un centre sportif intérieur à votre disposition et avec piscine intérieure, volley-ball et encore et encore.

Le soir pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à

dîner de l'Estérel vous dorlotera le palais avec une des cuisines les plus réputées de la province. Notre directeur social vous propose des activités palpitantes. Tentez votre chance lors de notre soirée de casino ou misez sur votre cheval préféré aux courses intérieures, sans oublier de savourer les délicieuses grillades à l'occasion de nos barbecues en plein air. De quoi vous faire rêver lorsque vous vous retirez, dans votre chambre paisible tout confort.

Alors faites vite vos réservations! Et choisissez l'Estérel, par pur plaisir.



Ville d'Estérel, Québec J0T1E0 Sortie 69, Autoroute 15 Nord, Tél.: (514) 228-2571. A Montréal: 966-8224. Ontario, frais virements: (416) 889-7331. Québec, Ontario et Maritimes, sans frais: 1-800-363-3623.

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE

Un circuit exceptionnel via HONG KONG.

Un voyage de 3 semaines sur les traces de Marco Polo avec croisière sur le fleuve Yang-Tze.

ENCORE QUELQUES PLACES DISPONIBLES

Prix de Montréal **3 995 \$** presque tout inclus.

Du 17 octobre au 7 novembre 1984.

22 jours.

Michel Mordret
Vingt-deux ans d'expérience dans toutes les dimensions du tourisme.
Le tourisme personnalisé

VOYAGES MORDRET
900, PLACE D'YOUVILLE, QUÉBEC 692-4500

Département d'un permis du Québec

RALIE Balade "TOUR DU QUÉBEC"

CLUB VOYAGES

4 départs:

1. Saguenay - Lac-St-Jean 30 juin au 7 juillet
2. Côte-Nord - Bas-St-Laurent 7 au 14 juillet
3. Saguenay - Lac-St-Jean - Bas-St-Laurent et Gaspésie 14 au 28 juillet
4. Bas-St-Laurent - Gaspésie 28 juillet au 4 août

Rallye-Balade CLUB VOYAGES ne signifie pas performance au volant, mais formule dynamique de participation et d'animation en vue de découvrir un pays.

CRÉATION EXCLUSIVE ET ORIGINALE À CLUB VOYAGES

Tous les détails dans le CLUB VOYAGES MAGAZINE "SPECIAL QUE-BEST".

Une chance unique de visiter le Québec de façon originale, en cette année de festivités.

Faites-vous un cadeau: Offrez-vous le Québec cet été!

- Vous voyagez dans votre voiture, en famille ou entre amis.
- Suivez une formule de voyage dynamique.
- Participation limitée à 15 voitures par groupe.
- Visites et réceptions officielles dans les villes et régions traversées.
- Hébergement en hôtel de première classe.

Voyages de 8 à 14 jours: à partir de 495\$

par pers. en occ. double à partir de 195\$
(Enfants 12 ans et moins à partir de 295\$)

Comprenant:

- Hébergement en hôtels de 1e classe.
- Repas de spécialités régionales.
- Visites et réceptions officielles.
- Activités et excursions animées.
- Services d'un accompagnateur durant tout le séjour.
- Nombreux prix de participation.
- Taxes, services et frais d'organisation.

Non inclus:

- La voiture, l'assurance, boissons alcooliques et dépenses de nature personnelle.

CLUB VOYAGES

Le plus important regroupement d'agences de voyages au Québec

STE-FOY
2600, boul. Laurier
Ste-Foy
653-1024
Département d'un permis du Québec

ÉLYSÉE
3246, boul. Neilson
Ste-Foy
653-6221

LOUISBOURG
9600, boul. Ste-Anne
Ste-Anne-de-Beaupré
827-3795

QUÉ-BOURG
9456, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg
626-3061

CARAVEL
1035, avenue Cartier
Québec
647-1454

TOURBEC=PARIS

DEPART de QUÉBEC

569\$

Voils nolisés

Départs du 21 juin au 12 août

D'autres départs sont disponibles à d'autres prix

Conditions d'application: consultez les conseillères en voyage de Tourbec

Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil 694-0424
Département d'un permis du Québec

TOURISME

Quand le pop envahit l'univers de Bouddha

par Zan Win
Agence Reuter

La culture pop occidentale avec sa société de consommation est en train de s'implanter à Mandalay, centre spirituel d'une vaste population de bouddhistes birmanes et la dernière capitale du royaume de ce pays éloigné du Sud-Est asiatique qu'est la Birmanie.

Des affiches de Brooke Shields et de Sylvester Stallone; des disques de musique pop et de la marchandise de contrebande telle de la pâte dentifrice et des sacs de voyage, autant d'objets faciles à se procurer.

D'une certaine manière, la ville n'a pas beaucoup changé depuis le siècle dernier et les images maintes fois évoquées par Rudyard Kipling

dans ses poèmes sur Mandalay sont encore bien vivantes.

Une jeune fille birmane vêtue d'une blouse blanche et d'une longue jupe bleue invitant les passants du marché central à acheter des friandises de Mandalay est une scène tout aussi réelle aujourd'hui.

Tout près, une femme âgée qui tient boutique des jeunes femmes en train de vendre une écorce d'arbre odorante "Thanakha" largement utilisée comme soins de beauté. Un peu plus loin, dans la même rue, des boutiques offrent des cigarettos, des sandales connues

dans toute la Birmanie comme des mules de Mandalay.

Les acheteurs côtoient des habitants venus des collines et membres des tribus du nord de Kachin, Chin et Sian. Vêtus de leurs plus beaux atours, ils viennent en ville se procurer des tissus, du poisson séché et des crevettes.

Le marché qui se compose de longues rangées de hangars divisés en petits étalages est le centre de l'économie de Mandalay et du nord de la Birmanie. On l'a surnommé Zay Gyo ou endroit où les prix sont bas et les vendeurs polis et courtois, ce qui est vrai pour les marchands

mais pas pour les prix. Il en coûte \$2.50 pour un gros tube de dentifrice fait en Chine et de \$25 à \$40 pour des sacs de voyage.

Mandalay a perdu beaucoup de sa splendeur à la fin du règne de Theebaw, le dernier roi birman qui fut capturé par les Anglais en 1885. Ayant fait partie de l'Inde anglaise jusqu'en 1937, la Birmanie est une colonie anglaise et sa capitale qui était Mandalay est maintenant Rangoon où siège toujours le gouvernement.

Durant la Seconde Guerre mondiale, l'ancien palais royal de

Mandalay fut détruit par les bombardements des Alliés ce qui lui fit perdre son titre glorieux de "grande ville dorée". On retrouve cependant certains vestiges du passé comme les pagodes, les temples bouddhistes et les monastères.

La ville a aussi sa part d'édifices de briques modernes dont la plupart n'ont toutefois que deux étages qui rappellent aux visiteurs une époque révolue. Malgré les signes évidents du 20^e siècle et de la culture occidentale, les poèmes de Kipling, rappelant les cloches du temple qui sonnent au loin et l'ancienne pagode Moulmein près de la mer, sont toujours aussi vivants.

L'EUROPE AVEC CHANTECLER

Sous le signe de la qualité

- les meilleurs itinéraires (permettant des visites approfondies sans courses excessives)
- les meilleurs hôtels (au cœur des villes)
- le meilleur rapport qualité-prix

Et en plus, pour certains d'entre eux, aller et retour Québec / Paris / Québec ou tout au moins l'aller

| | | | |
|------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-------------------------|
| ESPAGNE/PORTUGAL /MOROCC | 2-24 sept | 2 274\$ | avion 789\$ |
| FRANCE/ITALIE/SUISSE | 7-28 sept | 2 088\$ | avion 698\$ ou 559\$*** |
| EUROPE GERMANIQUE | 7-28 sept | 2 196\$ | avion 698\$ ou 559\$ |
| PROVINCES DE FRANCE | 7-28 sept | 1 894\$ | avion 698\$ ou 559\$ |
| ALLEMAGNE/DANEMARK/TCHÉCOSLOVAQUIE | 7-26 sept | 2 196\$ | avion 738\$ |
| ANGLETERRE/BENELUX | 7-26 sept | 1 979\$ | avion 688\$ |
| GRAND TOUR D'EUROPE | 8-29 sept | 1 998\$ | avion 698\$ |
| GRECE avec croisière | 14-23 sept | à partir de 1 946\$ avion 1 048\$ | |
| FRANCE/ITALIE/SUISSE | 14 sept-5 oct | 2 088\$ | avion 698\$ |

*** Pour ceux qui s'inscrivent assez tôt, possibilité d'obtenir le tarif dit super... à 559\$, mais il faut se hâter, les places à ce tarif sont limitées.

Voyez aussitôt votre agent de voyages. Tout bon agent vend Chantecler.



Les Tours Chantecler Inc.
(détenteur d'un permis)

Hampton Beach

VIVRE LE SOLEIL

Tel.: (603) 926-8717
ou renvoyer ce coupon pour renseignements gratuits de vacances Hampton Beach, P.O. Box 6600, Hampton, NH 03842

Nom: _____
Adresse: _____
V. Prov. Code: _____



Le marché noir de produits de style occidental fait de profondes percées en plein cœur du centre spirituel de Mandalay (Burma), la dernière capitale royale isolée du bouddhisme du sud-est de l'Asie.

Fêtez le 450^e à bord du Concorde

Soyez parmi les 20 personnes qui prendront place à bord du vol historique Québec-Montréal en *Concorde* le samedi 14 juillet 1984.

- RÈGLEMENTS:**
- Le concours débute le 1er juin et se termine le 23 juin à minuit
 - Les employés du Soleil, de CITE-FM et d'Air France ne peuvent participer à cette promotion
 - Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Air France
 - L'attribution des prix se fera le 10 juillet à 10 heures, au quotidien Le Soleil. Les gagnants seront avisés par téléphone, une confirmation écrite suivra
 - Un litige quant à la conduite et l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

UNE COLLABORATION



Fêtez le 450^e à bord du Concorde

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à concours "Le Concorde" LE SOLEIL — 390, St-Vallier est, C.P. 15800, Qué. G1K 8A8

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

CODE POSTAL _____

TÉLÉPHONE _____

LE SOLEIL CITE-FM 107.5 Concorde AIR FRANCE

Hôtels chinois blâmés par le parti

PEKIN (AFP) — Les hôtels chinois pour étrangers sont mal gérés, peu rentables sur le plan économique et la qualité de leur service est mauvaise, a estimé lundi le "Renmin Ribao" (le quotidien du peuple), qui a dressé un véritable réquisitoire contre l'hôtellerie chinoise.

Soulignant que les hôtels étaient une source importante de devises étrangères et constituaient également une "vitrine" pour les étrangers, l'organe du Parti communiste chinois a affirmé qu'il était indispensable de faire appliquer les réformes dans ce secteur.

Il a cité en exemple l'hôtel Jianguo, situé au nord-est de la capitale, à proximité du quartier des ambassades.

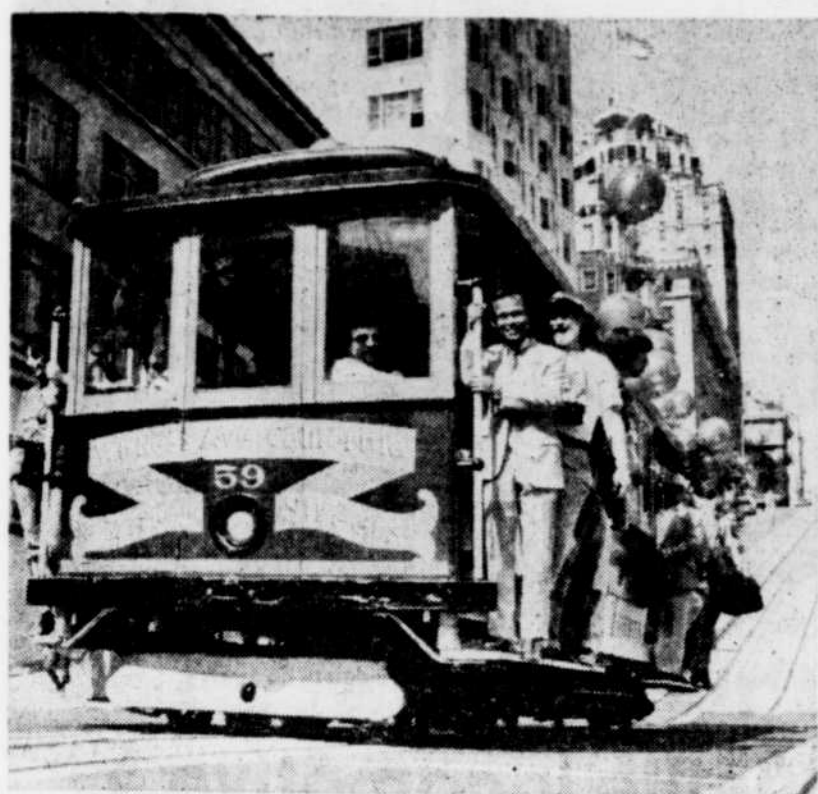
Cet hôtel, qui offre le confort d'un trois étoiles, est le premier de ce type à avoir été construit à Pékin, il y a cinq ans, et être géré par une société mixte avec des capitaux de Hong-Kong.

Selon le "Renmin Ribao", le Jianguo, qui est doté de quatre restaurants dont un où l'on sert de la cuisine occidentale, a été pris comme modèle au cours d'un séminaire organisé récemment par le bureau des voyages et du tourisme, auquel participaient cinquante directeurs d'hôtels de Pékin et de plusieurs grandes villes chinoises.

Tous ont été "unanimement" pour affirmer que bien que bonne, l'expérience du Jianguo ne peut être imitée.

Les participants ont souligné que l'hôtel du Jianguo avait adopté un système de "fortes récompenses et de lourdes sanctions", ce qui est difficilement applicable dans les autres hôtels où la prime mensuelle n'est que de 6 ou 7 yuans (3 et 3.5 dollars). "Un tel système ne peut jouer le rôle escompté", a affirmé le "Renmin Ribao".

aller-retour



Après 20 mois d'absence, le pittoresque train à câble est de retour dans les grandes artères de San Francisco.

Maxim's en plein désert californien

PARIS (AFP) — Un hôtel Maxim's, premier d'une chaîne de palaces à l'enseigne du célèbre restaurant parisien, s'ouvrira en juin 1986 à Palm Spring, en plein désert californien. Le premier coup de pioche devait être donné, hier, par Pierre Cardin lui-même.

Pierre Cardin, qui a précisé que le nouvel hôtel aurait 150 chambres, possède déjà un restaurant Maxim's à Tokyo, de même qu'à Pékin, Bruxelles, New York et Rio-de-Janeiro.

Après, Palm Springs, Houston, Dallas et Los Angeles notamment auront, eux aussi, leur hôtel Maxim's.

Retour de Californie, Pierre Cardin fera escale à New York où il doit recevoir, le 11 juin, le "Carreer Achievement Award-1984" qui vient de lui être décerné par un jury de 53 journalistes de mode pour "sa position de leader et sa contribution à l'industrie du vêtement masculin".

Pierre Cardin est le premier Français à recevoir ce prix créé en 1979, et qui a surtout récompensé jusqu'à ce jour, des créateurs américains comme Bill Blass et Ralph Lauren.



LE JET BOATING est devenu, en l'espace d'une année, la plus populaire expédition nautique de la région de Montréal. Les rapides de Lachine sont de nouveau l'attraction recherchée par les Montréalais et les touristes pour des excursions surnommées les Saute-moutons.

Mystérieux Palais des doges

VENISE (AP) — Les autorités italiennes ont ouvert récemment au public une aile privée du Palais des doges, qui permettra aux touristes de découvrir un aspect plus mystérieux et méconnu des dirigeants de la ré-

publique sé- aile. Les autorités ont précisé qu'un projet de restauration sur six ans du pa-

lais, pour une somme de 17 milliards de lire (près de \$10 millions) a été lancé.

Les autorités ont précisé qu'un projet de restauration sur six ans du pa-

San Francisco retrouve ses trolleybus

SAN FRANCISCO, (Etats-Unis), (AFP) — Le fameux tramway de San Francisco, dont les rames avaient été retirées de la circulation il y a vingt mois pour une révision complète, a été remis partiellement en service, il y a une semaine, au milieu de nombreuses célébrations.

La remise en état des tramways a coûté 75 millions de dollars. Le réseau complet de 44 tramways, desservant trois lignes — 16 km au total — sera à nouveau opérationnel à partir du 21 juin... à temps pour la convention nationale du Parti démocrate (16 au 19 juillet).

Le service des tramways, qui fonctionne depuis 109 ans, avait été interrompu le 21 septembre 1982 pour permettre la révision et la réfection complète des voitures. Les 5 premiers tramways, mis en service dimanche, étaient peints en rouge, crème et bleu.

VOYAGE ROMANTIQUE

FRANCE - ALLEMAGNE - AUTRICHE - ITALIE - SUISSE

Départ le 16 septembre - 3 semaines. Avion, hôtel, autocar de luxe, 42 repas, accompagnateur de Québec.

2 050\$ par pers.
Seulement 10 places disponibles.



GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.
174, Grande-Allée ouest
TéL.: 681-5230, 1-800-463-5222, 525-4585

Détenteur d'un permis du Québec. Brochures disponibles sur demande.



La province pittoresque

Pour plus de détails sur les fêtes et les arts populaires de l'Acadie, et sur les plages bordant l'eau de mer la plus chaude de notre coin de l'Atlantique, appelez sans frais au:

1-800-561-0123

Nouveau-Brunswick

DERNIER APPEL **ACCOMPAGNÉS DE MONTRÉAL**

EXTRÊME-ORIENT
5 au 29 juillet - 25 jours
JAPON: Tokyo - Kamakura - Hakone - Nogoya - Ise - Toba - Nara - Kyoto - Osaka
THAÏLANDE - MALAÏSE - SINGAPOUR - BALI - HONG KONG - HAWAÏ
Billet d'avion: Can \$2,367
Prestations terrestres: U.S. \$2,180
Autres départs: 4 et 18 octobre
terratour CPAir

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
8 au 30 juillet - 23 jours
HONG KONG - CANTON - GUILIN - SHANGHAI - HANGZHOU - NANKIN - XIAN - PÉKIN - CANTON
Avion et prestations terrestres: \$4,207
Autre départ: 14 octobre
terratour CPAir

INDE - CACHEMIRE NÉPAL - SRI LANKA
4 au 28 juillet - 25 jours
Delhi - Jaipur - Agra - Khajuraha - Bénarès - Katmandou
Calcutta - Madras - Colombo - Kandy - Bombay
Avion et prestations terrestres: \$4,395
Autre départ: 3 octobre
terratour AIR INDIA

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
détenteur d'un permis du Québec

terratour

GUIDES DE LANGUE FRANÇAISE

VOILE JACQUES CARTIER ENR.

Offre croisières sur le St-Laurent à partir de Québec ou Rimouski, à bord d'un voilier de 36 pieds.

Croisières de 1, 2, 5, 7 jours

Pour informations:
(819) 758-7794
(418) 659-3768

VOYAGES STAN-BUY INC.

OUVERT SEPT JOURS PAR SEMAINE

RABAIS D'ÉTÉ ET D'AUTOMNE DÉPARTS SUR SEMAINE

ACAPULCO
Avion-hôtel*
Une semaine: \$429\$
*Hôtel Auto-Fritz ou semblable

PUERTO VALLARTA
Avion-hôtel*
Une semaine: \$429\$
*Hôtel Vallarta Sol ou semblable

SAN FRANCISCO
Avion-hôtel*
Une semaine: \$599\$
*Hôtel Somerton ou semblable

LOS ANGELES
Avion aller-retour
1 journée gratuite
Location de voiture \$419\$

ATHÈNES
Avion aller-retour \$719\$

SPÉCIAUX DISPONIBLES POUR "LUNE DE MIEL"

(418) 648-8888

VILLE DE QUÉBEC
225, boul Charest est
Suite 109, Québec
Qué. G1K 3G9

BUREAU CENTRAL DES RÉSERVATIONS
Siège social
809, rue Deslauriers
Ville Saint-Laurent
Qué. H4N 1X3

BUREAU DE MONTRÉAL
505, de Maisonneuve est
Suite 100
Montréal, Qué.
H2L 1Y4

Détenteur d'un permis du Québec

ACTA

ATLANTIC CITY

SPECIAL - VACANCES - PLAISIR

Reservez maintenant pour l'été

A proximité des casinos. Stationnement gratuit

2750\$ par pers. par semaine (sauf les jours fériés)

Tarifs spéciaux pour les groupes

Reservez à l'avance. Nombre limité de chambres à ce prix

Gérants: Tony Bove & Jack Hochberg
175 S. Tennessee Avenue, Atlantic City 08401
609-344-8956

MOTEL TRINIDAD

TOURBEC COURS D'ANGLAIS EN ANGLETERRE

EUROCENTRES

Eurocentres est une fondation européenne reconnue pour la qualité de son enseignement. 21 Eurocentres dans 6 pays assurent l'apprentissage, le perfectionnement et l'étude poussée de l'anglais, du français, de l'espagnol, de l'italien et de l'allemand. Une brochure complète est disponible à Tourbec. Passez nous voir.

Exemples:

| | | |
|-------------|------------|-------------------|
| Londres | 2 semaines | à partir de 498\$ |
| Bournemouth | 2 semaines | à partir de 486\$ |
| | 4 semaines | à partir de 800\$ |

Tourbec Québec
29, rue d'Auteuil
Détenteur d'un permis du Québec
694-0424

BONNE NOUVELLE!

Les voyages Bus-air-train inc.

ont des locaux plus vastes pour mieux vous servir. Nous avons même notre propre stationnement. Nous sommes situés en face de la traversée de Lévis pour être plus facilement accessibles.

Depuis le lundi 4 juin, nos nouvelles coordonnées sont:

Adresse: 127, Commerciale
Lévis, Québec
G6V 3P4

Tél. réservations: (418) 835-1374

Qualité - Prix

5 FORAITS DIFFÉRENTS DANS L'OUEST CANADIEN ET/OU LE NORD DES ÉTATS-UNIS

circuit de calgary
13 JOURS AVEC STAMPEDE DE MONTRÉAL/AVION INCLUS

1238\$

AIR CANADA

VOYAGES PARADISE

DÉTENTEURS DE PERMIS DU QUÉBEC

CHARLESBOURG CARREFOUR 627-0911
LÉVIS ROND-POINT 833-6823 837-4783
STE-FOY ANGLE B LAURIER 11 AVE FOURNIER 659-6650

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications

AUTOUR DES ÎLES DU SAINT-LAURENT

- 71 illustrations dont 64 photos couleurs
- tableaux
- cartes

Ministère des Affaires culturelles
1X - 76 pages
EQO 21309-0
4,95 \$
Version anglaise: EQO 21308-0

En vente dans les librairies de l'Éditeur officiel du Québec:
Sainte-Foy: 2450, boul. Laurier, Sainte-Foy, Tél. 651-4202
Québec: Centre administratif - G, Rez-de-chaussée, Québec, Tél. 643-3895

ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5
(418) 643-5150
 Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de **Les publications du Québec**

Québec

Contact-Jeunesse a l'appui de l'entreprise indépendante

par Jean Didier FESSOU

Ayant pignon sur rue depuis sept mois déjà, le groupe Contact-Jeunesse vient de recevoir un appui de taille en la personne de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Au point que son porte-parole, M. Pierre-Richard Clément, présidera la campagne de financement de Contact-Jeunesse et fera la promotion de cet organisme auprès de ses membres, au nombre de 2.000 dans la région.

Au fait, de quoi s'agit-il?

Même s'il a contribué à l'avènement d'une certaine prise de conscience, le Sommet québécois de la jeunesse en a déçu plusieurs par son manque de résultats concrets. Parmi eux quatre jeunes: André Coutu, Richard Lyonnais, François Ducharme et Martin Ouellet.

Réunissant leurs idées, leur bonne volonté et d'autres jeunes pensant comme eux, ils ont fondé un organisme, Contact-Jeunesse, le 5 décembre. Sa raison d'être? Créer un bureau de consultation

afin d'aider les jeunes à élaborer des projets créateurs d'emplois.

Pour un total de \$80.200, le financement a été assuré jusqu'à présent par les pouvoirs publics. Le gouvernement provincial y a contribué pour \$14.700 puisés à même les fonds du Secrétariat à la jeunesse en plus de fournir un local

Le Québec en mission commerciale en Hongrie

MONTREAL (D'après PC) — Une mission commerciale québécoise pilotée par le ministre de la Science et de la Technologie, M. Gilbert Paquette, quitte le Québec aujourd'hui pour un séjour d'un peu plus d'une semaine en Hongrie et en Tchécoslovaquie.

La mission est composée de représentants des secteurs de la bureautique, des télécommunications, du génie-conseil, des équipements médicaux et hospitaliers, des systèmes de chauffage ainsi que des systèmes de remplissage et d'emballage de produits alimentaires et chimiques.

et son ameublement pour une valeur de \$5.000 environ. De son côté, dans le cadre du programme Relais, le gouvernement fédéral y est allé de \$65.500.

Sept mois plus tard un premier bilan révèle que Contact-Jeunesse a permis de générer 25 projets créant quelque 140 emplois, pour un apport économique totalisant \$513.925. La grande majorité des projets demeurant de type communautaire.

Arrivé à la croisée des chemins, Contact-Jeunesse espère assurer sa survie grâce à une campagne de financement. Car, pour la prochaine année financière débutant le 1er juillet, Contact-Jeunesse aura besoin d'un budget de fonctionnement de \$123.630.

C'est pourquoi plusieurs organismes du milieu des affaires et plusieurs entreprises ont décidé de donner un coup de pouce à Contact-Jeunesse dans le cadre de sa campagne de financement. Mentionnons, notamment, la Chambre de commerce, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, Alcan et le bureau comptable Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau et Associés.

M. Martin Ouellet, directeur général de Contact-Jeunesse, voit la participation de ces organismes du secteur privé comme l'exemple d'une entente possible et d'une concertation auprès des intervenants du milieu et des groupes de jeunes.

M. Pierre-Richard Clément, porte-parole de la Fédération canadienne de l'entreprise privée, répond à cela: "Dans ces temps difficiles pour les jeunes à gagner le marché du travail, une initiative telle que Contact-Jeunesse mérite notre attention soutenue et un appui tangible... Depuis sept mois ils ont démontré leur savoir-faire et leur énergie positive".

Contact-Jeunesse a pignon sur rue au 640 de la rue Saint-Jean, à Québec, (529-2982). Quant à sa campagne de financement, qui sera marquée par un blitz auprès des entreprises de la région, elle s'achèvera à la fin du mois.

Cette campagne présente un caractère particulier, toutefois. Même si Contact-Jeunesse a un pressant besoin de fonds, les entreprises pourront souscrire à sa campagne de financement autrement que par l'octroi de billets verts. Des services en nature seront aussi appréciés.

C'est ainsi que M. Martin Ouellet souhaiterait que quelques entreprises "prêtent des employés spécialisés", à mi-temps, pour assurer un noyau d'expertise à Contact-Jeunesse.



M. Yvon Bordeleau devant sa locomotive datant de 1947.

Evaluée à \$200.000 Vieille locomotive à vendre à Neufchâtel

par Isabelle JINCHEREAU

Les curieux n'en ont plus pour longtemps à admirer la locomotive à vapeur Davenport, datant de 1947, construite en Iowa et trépanée depuis plus d'une décennie dans la cour de l'encanteur Yvon Bordeleau, boulevard l'Ormière, à Neufchâtel.

En effet, son propriétaire s'est décidé à vendre cette pièce de collection, jumelée à

un char à charbon, jadis utilisée par la Gulf Pulp and Paper Cie de Clark City, sur la côte nord. L'ensemble, une fois rénové, est évalué à \$200.000.

Encanteur depuis 18 ans, M. Bordeleau s'était procuré cette pièce pour amuser ses cinq enfants mais aussi pour concrétiser un vieux rêve: celui d'ouvrir un parc d'amusement unique, près de la maison familiale. Après avoir parcouru durant des années des liasses de

documents sur les équipements de loisirs et discuté avec de nombreux intéressés, il a dû faire face à la triste réalité.

Faute de millions, il a décidé d'abandonner son ambition. Et a préféré décrocher un alléchant contrat avec une entreprise torontoise, histoire de maintenir son étonnant palmarès dans la vente d'objets bigarrés, amorcé il y a 30 ans, alors qu'il se lançait le premier dans la vente de jeans.

Jusqu'ici deux acheteurs de l'Ontario et de l'Alberta ont tenu de la perche à l'homme d'affaires mais ce dernier songe plutôt à demander des soumissions québécoises d'ici une quinzaine, histoire de garder ce bien dans la province. Les intéressés n'ont qu'à bien se tenir. Il leur faudra au bas mot investir jusqu'à \$50.000 pour refaire une beauté aux engins de fer pesant 73.180 kilos, munis de pare-chocs en chêne. Selon M. Bordeleau, la locomotive n'aurait qu'une jumelle, une Davenport, conservée précieusement à Sept-Îles et anciennement propriété de l'Iron Ore.

Autre détail: le transport d'un tel ensemble ne peut s'opérer qu'à l'aide d'un gigantesque camion-remorque. Donc, inutile de chercher à épargner sur le déménagement... Un acheteur de l'extérieur pourrait déboursier jusqu'à \$20.000 en frais de transport. Quelques rails accompagnent les engins. "Si j'avais chargé \$1 à chaque visiteur dans ma cour, j'aurais sûrement fait de bonnes affaires", blague l'encanteur. De jeunes mariés s'arrêtent fréquemment pour être croqués en photos devant la parure. Même que la famille Boutot, spécialisée dans le western, s'en est inspirée pour la pochette de son disque.

La Corporation Municipale de la paroisse Saint-Pierre, I.O.

AVIS PUBLIC
Avis public est, par les présentes, donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que lors de la session spéciale tenue le 29 mai 1984, le conseil municipal a adopté les règlements numéros 95 et 97. Le règlement numéro 95 concerne l'amendement à l'article 2.2.2, paragraphe (c), du règlement de zonage numéro 75, dans le but d'exiger du propriétaire de toute nouvelle rue privée ou du prolongement d'une rue privée existante que la fondation de la rue soit faite selon les normes de la municipalité, avant que ne soient émis des permis de construction en bordure de telle rue privée. Le règlement numéro 97 concerne l'amendement au règlement de zonage numéro 75 (zone R/C 5, lots 143-7 et 143-8), dans le but que les lots 143-7 et 143-8 fassent partie intégrante de la zone C/S 7. Donné à Saint-Pierre Ile d'Orléans, ce 31e jour de mai 1984.
Jacques Rousseau
Secrétaire-trésorier.

Approvisionnement et Services Canada / Supply and Services Canada
Corporation de disposition des biens de la Couronne / Disposal Corporation

SURPLUS DU GOUVERNEMENT

VENTE PUBLIQUE

- Automobiles • Familiales
- Camions militaires, 2 1/2 tonnes, 6x6
- Jeeps militaires, 1/2 tonne, 4x4
- Camionnettes utilitaires
- Camions, 3-tonnes
- Camions à bascule
- Tracteur aratoire • Niveleuse
- Autobus • Chargeur "Euclid"

Inspection et vente
Jeu. le 14 juin 1984 09h00 à 17h00
Ven. le 15 juin 1984 09h00 à 17h00
Sam. le 16 juin 1984 09h00 à 13h00

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 13h00, le samedi 16 juin 1984 — date de clôture.
Les formulaires d'offres d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux.

Pour de plus amples renseignements communiquer avec

APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES CANADA
Verdun (Québec)
(514) 283-6297

Lieu de la vente
Base des forces canadiennes
Édifice 325
Valcartier (Courcellette), Québec

L'honorable Charles Lapointe, Ministre / The Honourable Charles Lapointe, Minister

Canada

Je sais où trouver L'INFORMATION SPORTIVE complète...
abonnement: 647-3333
TOUTS LES JOURS!

Appel d'offres

SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET COURSES DU QUÉBEC

APPEL D'OFFRES NO: 84-503

Fourniture de 2500 bandes magnétiques avec cartouche auto-enfileuse
Pour le 26 juin 1984, avant 11h00

Toutes les conditions de cet appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable de 50 \$, présenté sous forme de chèque visé ou mandat établi à l'ordre de la Société des loteries et courses du Québec, du lundi au vendredi, entre 9h et 16h.

Société des loteries et courses du Québec
Service de l'approvisionnement, 20e étage
500, rue Sherbrooke ouest
MONTREAL (Québec)
H3A 3G6

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% de la valeur totale de la soumission, toutes taxes incluses, le tout payable à la Société des loteries et courses du Québec et remboursable sous condition.

Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations ayant leur principale place d'affaires au Québec sont admises à soumissionner.

La Société des loteries et courses du Québec ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission reçue.

Toute information peut être obtenue auprès du soumissionnaire au numéro (514) 252-8000.

Serge Ouellette
Chef de l'approvisionnement

LA COMMISSION SCOLAIRE DES ÉRABLES

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION D'UNE ÉCOLE PRIMAIRE À VILLE SAINT-GEORGES

Propriétaire: Commission scolaire des Érables
116 00, boulevard Lacroix
SAINT-GEORGES de Beauce (Québec)
G5Y 1L2

Architecte: Boily, Baillargeon, architectes
115 15, 1re Avenue
SAINT-GEORGES de Beauce (Québec)
G5Y 2C7

Ingénieurs en structure, en aménagement extérieur, en mécanique des sols: Fortin, Berber, Gagné et Associés
1225, boulevard Dionne
SAINT-GEORGES Ouest (Québec)
G5Y 3W2

Ingénieurs en mécanique et en électricité: Guy Labbé et Louis Dion, Inc.
114 15, 1re Avenue
SAINT-GEORGES Est (Québec)
G5Y 2C7

La Commission scolaire des Érables propriétaire demande des soumissions pour la construction d'une école primaire (20 locaux de classe) à Ville Saint-Georges.

Appel d'offres
Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte, contre un dépôt de cent dollars (100.00\$) qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de deux cent quinze mille dollars (215.000.00\$) à l'ordre du propriétaire, la Commission scolaire des Érables, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 50% du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à 10% du prix du contrat.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues au Centre administratif de la Commission scolaire des Érables situé au 116 00, boulevard Lacroix, Ville Saint-Georges Québec, G5Y 1L2 jusqu'à onze heures (a.m.), heure en vigueur localement, le sixième jour du mois de juillet 1984 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c.A-6, r. 29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le Directeur général Patrick Rodrigue

COMMISSION SCOLAIRE SAINTE FOY

AVIS PUBLIC

Avis aux électeurs de ladite municipalité

AVIS PUBLIC est, par le présent, donné par monsieur Jacques Fleurant, le soussigné, président de l'élection des commissaires d'écoles de la susdite municipalité scolaire, que le scrutin est nécessaire pour l'élection maintenant pendante pour ladite municipalité scolaire, et que ce scrutin sera ouvert en conséquence le lundi 11 juin 1984, à 9:00 heures, pour les électeurs des quartiers suivants:

| Nom et # de quartier | Endroit de votation |
|----------------------|---|
| 7 - Sainte-Ursule | Ecole N.-D.-du-Sacré-Coeur 3430, boul. Neilson Sainte-Foy |
| 12 - Saint-Denis | Ecole Saint-Denis 1000, avenue Joli-Bois Sainte-Foy |

et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

| Quartier | Nom et adresse | Occupation |
|----------|---|----------------------|
| 7 | BABIN, Claire L. 3225, Dombourg Sainte-Foy | Travailleuse sociale |
| 7 | MONETTE, Marcel 1155, Ploermeil Sillery | Professeur |
| 12 | CÔTE, Gabrielle B. 2984, Matapédia Sainte-Foy | Mère de famille |
| 12 | LUSSIER, Lise H. 1041, de la Loire Sainte-Foy | Commis intermédiaire |

Donné à Sainte-Foy, ce 5e jour du mois de juin de l'année mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Le président d'élection
J. Fleurant

et que les personnes dûment présentées comme candidats à cette élection, et pour lesquelles seulement les votes seront admis, sont:

| Quartier | Nom et adresse | Occupation |
|----------|---|----------------------|
| 7 | BABIN, Claire L. 3225, Dombourg Sainte-Foy | Travailleuse sociale |
| 7 | MONETTE, Marcel 1155, Ploermeil Sillery | Professeur |
| 12 | CÔTE, Gabrielle B. 2984, Matapédia Sainte-Foy | Mère de famille |
| 12 | LUSSIER, Lise H. 1041, de la Loire Sainte-Foy | Commis intermédiaire |

Donné à Sainte-Foy, ce 5e jour du mois de juin de l'année mil neuf cent quatre-vingt-quatre.

Le président d'élection
J. Fleurant

Appel d'offres

PROJET No 07-84-010

La Commission Scolaire Régionale du Golfe recevra jusqu'à 16h00 (4h00 P.M.), le 22 juin 1984, des offres pour le projet ci-dessous mentionné:

No DU PROJET 07-84-010

DESCRIPTION

ENLÈVEMENT DE L'ÉCOLE TEMPORAIRE PRÉFABRIQUÉE/POLYVALENTE MANIKOUTAI/SEPT-ÎLES

DATE DE CONSTRUCTION: Août 1987

CONSTRUCTION:
Vingt (20) modules de neuf cent dix pieds carrés (910 pi. 2). Surface totale d'environ dix-huit mille pieds carrés (18 000 pi. 2). Structure en acier. Système de chauffage électrique.

Cette bâtisse peut servir comme entrepôt, garage ou atelier.

Les lieux peuvent être visités en appelant pour rendez-vous aux numéros de téléphone suivants: (418) 964-2740 ou (418) 964-2784.

Les soumissionnaires pourront se procurer les plans et formules de soumission au bureau du régisseur du service de l'équipement. Ces derniers sont priés de faire parvenir leurs offres sous enveloppe scellée avec la mention "SOUMISSION PROJET No 07-84-010", à l'attention du soussigné, 30, rue Comeau, SEPT-ÎLES (Québec), G4R 4N2.

La Commission Scolaire Régionale du Golfe ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

Le directeur général adjoint et directeur des services financiers et de l'équipement
Claude Michaud

Commission Régionale du Golfe

CORPORATION MUNICIPALE DE BERNIÈRES
1240, chemin Filteau
Bernières (Québec)
G0S 1C0

APPEL D'OFFRES

Contrat 1563-84-04

La municipalité de Bernières, comté de Lévis demande des soumissions pour la construction de conduites d'aqueduc, d'égout sanitaire, d'égout pluvial et de voirie sur les rues 447-4-49, 447-4-50, 447-4-51 et 448-129.

Les plans, devis et formules de soumission peuvent être obtenus au bureau de:

COUTURE, LECLERC & ASSOCIÉS INC.
GROUPE-CONSEIL
1380, boul. St-Cyrille ouest
Québec (Québec)
G1S 1W6
Tél.: 418-683-2294

Les documents seront fournis aux intéressés moyennant un dépôt de 50\$ en argent ou en chèque visé à l'ordre de COUTURE, LECLERC & ASSOCIÉS INC. Groupe-conseil, lequel sera remboursé seulement à ceux qui auront présenté une soumission, sur remise en bon état desdits documents dans les 15 jours de l'entrée des soumissions. Celles-ci devront être scellées et marquées: "SOUMISSION CONTRAT 1563-84-04".

Les soumissions seront reçues jusqu'à 10:00 heures le 19 juin 1984 au bureau du secrétaire-trésorier. Elles seront ouvertes et lues le même jour, immédiatement après leur réception, et le contrat pourra être accordé après étude par le conseil et rapport de l'ingénieur.

Pour être valable, toute soumission doit être accompagnée d'un chèque accepté ou d'une garantie de soumission (Bid Bond) équivalant à 10% du montant de la soumission et émis au nom de la municipalité et d'une lettre d'intention conforme aux exigences du cahier des charges.

La municipalité de Bernières ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Roger Noël
Secrétaire-trésorier

Québec, le 8 juin 1984

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE QUEBEC
200-11.000503-840
No Surintendant: 025427

COUR SUPERIEURE
(en matière de faillite)

Dans l'affaire de la faillite de:
LES SPECIALITES BARDOU INC., corps politique et incorporé, ayant sa place d'affaires au 5401, boul. des Galeries, Charlesbourg-Ouest, P.Q. G2K 1N4.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le syndic soussigné fait appel à des soumissions pour la vente des biens ci-après décrits:

| Description | Valeur approximative |
|--|----------------------|
| Lot 1: Fonds de commerce comprenant stock d'épicerie spécialisé. | \$ 7,159.36 |
| Lot 2: Ameublement et équipement de boucherie comprenant comptoir fermé, balance, délicatiseur, scie à viande, hacheviande, chambre froide, etc. (sujet à lien). | \$11,245.50 |
| Lot 3: Equipement de pâtisserie comprenant comptoirs réfrigérés, chambre froide, comptoirs, récipients, four, mélangeurs HOBART, laminoire, etc. (sujet à lien). | \$41,636.00 |
| Lot 4: Equipement de charcuterie comprenant un congélateur, comptoirs réfrigérés, comptoir laitier, four micro-ondes, tranche-viande, caisse à enregistrer, étageres, comptoirs en bois, etc. (sujet à lien). | \$21,412.00 |
| Lot 5: Ameublement de bureau comprenant bureau, fauteuils, chaises, calculatrice, machine à écrire, etc. (sujet à lien). | \$ 370.00 |

VISITE DES ACTIFS

Les lots pourront être vus au 5401, boul. des Galeries, Charlesbourg-Ouest, P.Q., le mercredi 13e jour de juin 1984, de 14:00 à 17:00 heures.

RECEPTION ET OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions cachetées devront parvenir au syndic à son bureau, en portant très lisiblement, sur l'enveloppe, la mention SOUMISSION RE: LES SPECIALITES BARDOU INC., avant le mercredi 20e jour de juin 1984, à 15:00 heures, date et heure auxquelles lesdites soumissions seront ouvertes devant les soumissionnaires qui voudraient assister à l'ouverture.

CONDITIONS ET RESERVES SE RAPPORTANT A LA VENTE DES BIENS

Les modalités et conditions se rapportant aux soumissions et à la vente des biens sont celles prévues à l'article 114 (8) de la Régie régissant la faillite, elles font partie intégrante de la présente demande de soumissions et il est de la responsabilité des soumissionnaires d'en obtenir copie lors de l'inspection ou au bureau du syndic soussigné.

Daté de Québec, ce 7e jour de juin 1984.

RAYMOND ROY, SYNDIC
610, Calixa-Lavallée
Québec, P.Q. G1S 3G6
TELEPHONE: 687-1271

CAISSE POPULAIRE DE ST-ROBERT DE RIMOUSKI

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Projet: Agrandissement

Propriétaire: Caisse populaire de St-Robert de Rimouski

Consultants: La Confédération des caisses populaires et d'économie Desjardins du Québec

Architecte: Monsieur Jean Ritchot

Ingénieur:

Structure: Monsieur Normand Biron

Mécanique et électricité: Monsieur Yves Bernatchez

LA CAISSE POPULAIRE DE ST-ROBERT DE RIMOUSKI demande des soumissions pour l'agrandissement de son siège social.

Les dessins, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à compter du mardi 12 juin, à 14 h 00 au bureau du propriétaire, contre un dépôt de 100.00 \$ payable en argent ou par un chèque certifié fait à l'ordre de la Caisse populaire de St-Robert de Rimouski. Ce dépôt sera remboursé aux soumissionnaires ayant déposé une soumission en bonne et due forme et qui remettront les documents en bon état dans les trente jours suivant l'ouverture des soumissions.

Pour les sous-entrepreneurs et fournisseurs, des séries complètes des dessins et devis seront à leur disposition pour consultation au bureau de l'Association de la Construction du Québec à Québec et à Rimouski et au bureau de l'APCHQ à Québec et à Rimouski.

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un ordre de paiement visé au montant de 10% du montant de la soumission ou soit d'un cautionnement de soumission établi au même montant et fait à l'ordre de la Caisse populaire de St-Robert de Rimouski, par une société autorisée à se porter caution judiciaire et accompagnée d'une lettre de consentement de 50% de la valeur de la soumission. La garantie de soumission et la lettre de consentement devront être valides pour soixante jours de la date d'ouverture des soumissions.

Dans les dix jours suivant la signature du contrat, la garantie de soumission devra être échangée pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chaque cautionnement devant être égal à 50% du montant du contrat.

L'entrepreneur-soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis, lui fourniront à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chaque cautionnement devant être égal à 50% du prix du contrat de la spécialité.

Tous les entrepreneurs généraux dont le bureau d'affaires se situe à l'intérieur des limites de la Ville de Rimouski, seront favorisés jusqu'à concurrence de 1% du montant de la plus basse soumission.

Tous les sous-traitants dont la description apparaît ci-dessous seront favorisés jusqu'à concurrence de 1% des limites de la M.R.C. Rimouski-Neigette.

- cloisons sèches et plafonds suspendus,
- couvre-planchers,
- menuiserie et ébénisterie,
- fenêtres et portes (aluminium) et verre,
- peinture,
- acier, structure,
- plomberie,
- climatisation,
- électricité.

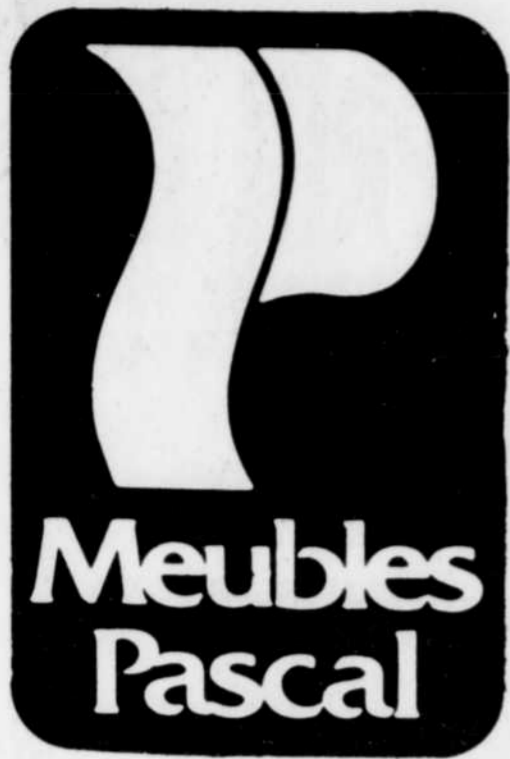
Les soumissions (l'original et les deux copies) dans des enveloppes cachetées et adressées à:

La Caisse populaire de St-Robert de Rimouski
290, avenue Michaud
Case postale 605
Rimouski, (Québec)
G5L 7C5

seront reçues jusqu'à 15 h 00, heure locale, le mercredi, 4 juillet 1984 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

La Caisse populaire de St-Robert de Rimouski
Directeur: Monsieur Nicolas Hallé



Pour la Fête des Pères... Pascal vous offre le confort!



**Maintenant chez Pascal!
Cueillette sur place
ou livraison immédiate
si désirée!**

Offrez à Papa ce qu'il choisirait pour lui-même... un fauteuil de détente, fabriqué par un des manufacturiers les plus réputés du Canada.

Conçu pour votre genre de vie, choisissez celui qui s'adaptera à votre mobilier, au bas prix Pascal de chaque jour. Un fauteuil "tout confort" pour Papa... quand il regarde le télé... pour la lecture... la sieste... ou simplement la rêverie.

Et pour vous... si vous souhaitez ce qui se fait de mieux pour le confort et la détente, ne cherchez plus, voyez ce fauteuil inclinable. Un mécanisme bien dissimulé en rend le maniement aisé. Ce fauteuil ajoutera un élément d'élégance et de confort à votre intérieur.

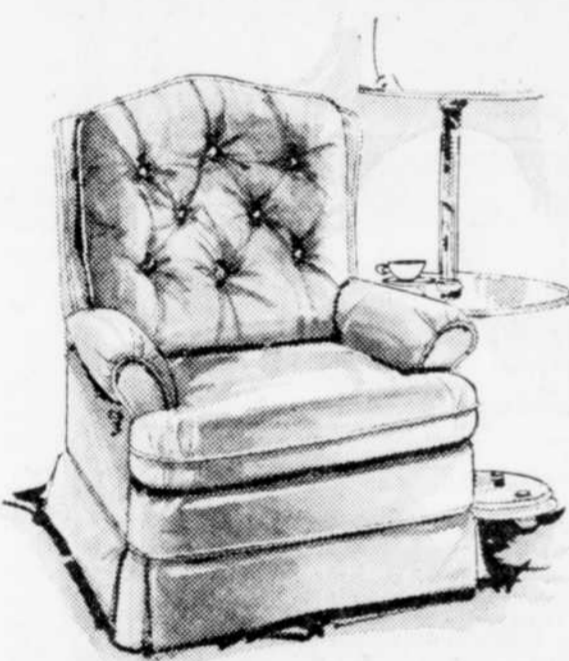
Venez admirer nos superbes collections dans notre magasin, avec le plus vaste choix. Une magnifique sélection, des marques réputées et le tout au plus bas prix.

**Fauteuil inclinable
"Swing King"
par Vogel**

699⁸⁸

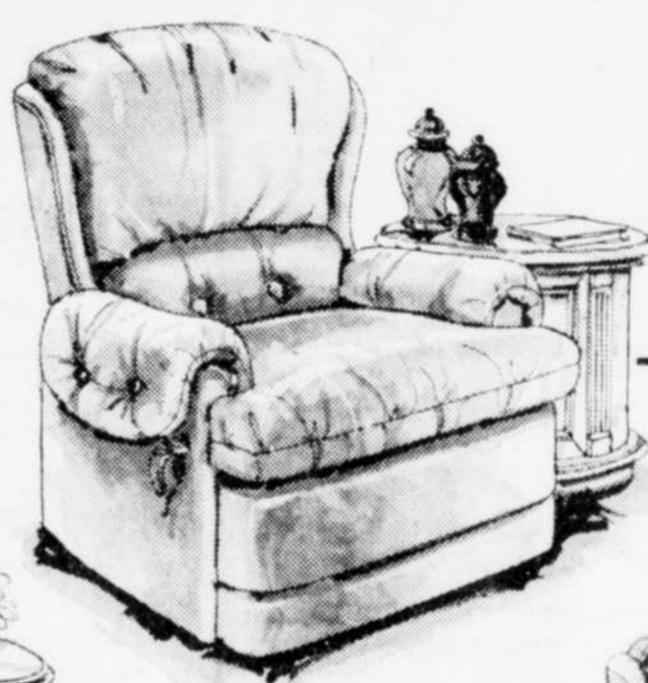
No 9300

Un classique de Vogel... l'inclinable "Swing King". Style Chippendale, dossier à oreillers, capitonnage main en vinye avec clous en laiton.



**Sklar-Peppler no 643
599⁸⁸**

Les fauteuils "Living Chairs" de Sklar-Peppler bénéficient d'une garantie à vie aussi bien sur le mécanisme que sur le dispositif de fonctionnement breveté "Sklar-Touch". Recouverts de velours entièrement en dralon avec coussins de siège réversibles.

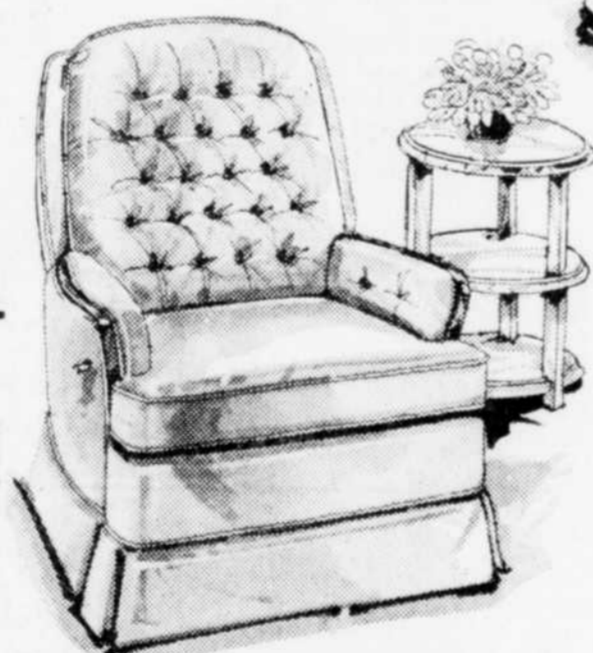


**Vogel No 2100
539⁸⁸**

Berçante inclinable "Swing-A-Way" par Vogel. Idéale pour espace restreint car elle s'ouvre à quelques pouces du mur. Capitonnage couleur champignon en velours acrylique 100%.

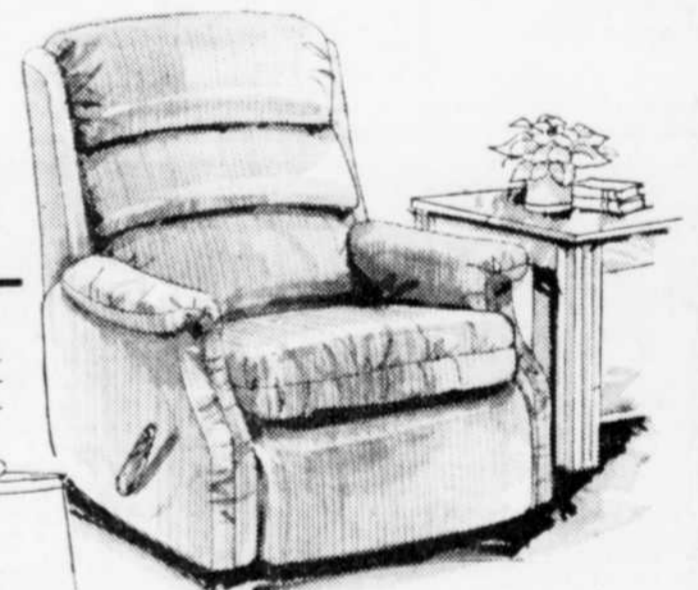
**Sklar-Peppler No 640
499⁸⁸**

Le mécanisme "Sklar-Touch" rend le fonctionnement de ce fauteuil aussi aisé que le simple effleurement du système de contrôle. Ce fauteuil "Living Chairs" de Sklar-Peppler est recouvert de tissu de ton naturel.



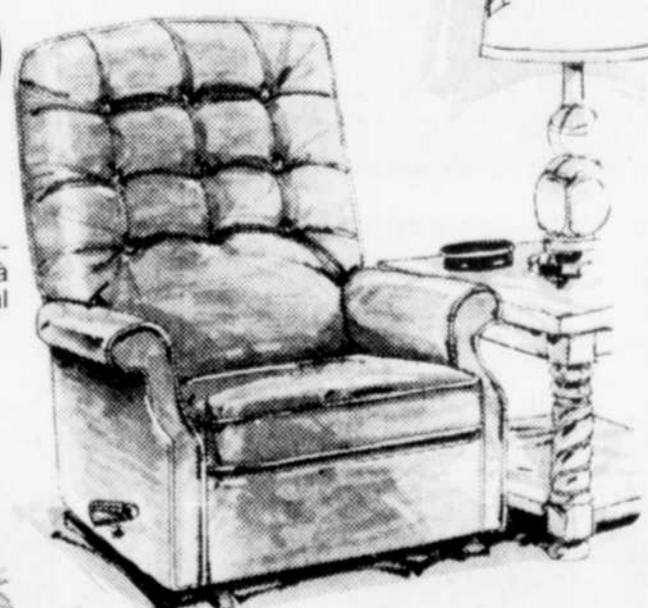
**Elran No 18805
469⁸⁸**

Berçante/inclinable Lane par Elran. Le dernier cri dans le design moderne. Recouvert en velours 100% acrylique très mode.



**La-Z-Boy No 10-410
359⁸⁸**

Berçante inclinable La-Z-Boy en velours marron peu foncé. Garantie à vie sur le mécanisme. Le cadeau idéal pour Papa!

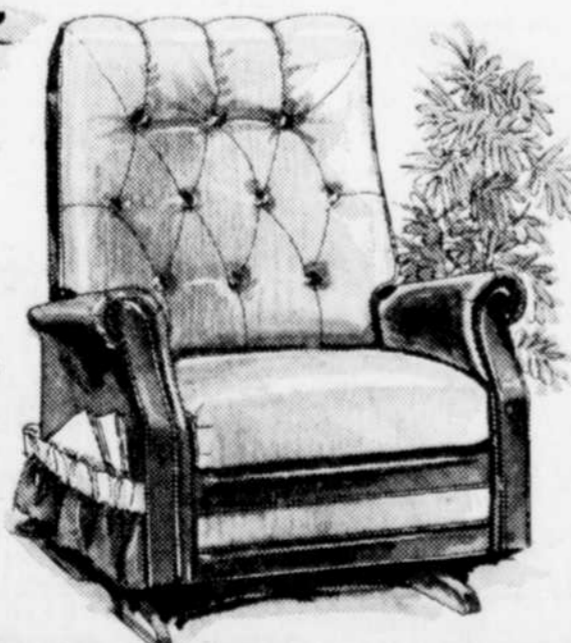


**La-Z-Boy No 10-844
319⁸⁸**

De La-Z-Boy... super offre formidable. Recouvert de tissu entièrement en nylon marron McGee. Modèle standard avec appuie-tête et couvre-accoudoirs.

**Elran No 12040
259⁸⁸**

Berçante/inclinable géante avec porte-revue latéral. Capitonnage combinant vinye simili-cuir et velours acrylique.



**Elran No 10051
249⁸⁸**

Conception aux dimensions idéales. Vinye simili-cuir marron.



Pascal fait la livraison et le déballage!

Nos bas prix comprennent la livraison de vos achats dans l'emballage d'origine et le déballage chez vous. Bien sûr, nous rapportons les boîtes!



**Crédit offert
Une question de choix**

**Meubles Pascal — Place Laurier
2700, boul. Laurier, Ste-Foy**

Scierie de Sacré-Coeur

Plan de coupe de bois préparé en vue de relancer l'usine

par Marc SAINT-PIERRE
du bureau du Soleil

SEPT-ILES — On n'informe pas la population de Sacré-Coeur des tractations devant mener à la relance éventuelle de l'usine de sciage des Produits forestiers Saguenay et on refuse, à Québec, la formule qu'elle avait imaginée pour créer des emplois en attendant. Mais qu'à cela ne tienne! La Société d'exploitation forestière de Sacré-Coeur, avec la bénédiction des autorités municipales et le feu vert du syndicat des travailleurs de l'usine PFS (CSN), est à préparer un plan de coupe de bois en vue de deux objectifs. Bien sûr, créer un certain nombre d'emplois dans cette municipalité qui est réduite au chômage et aux prestations de bien-être social en attendant que l'usine fermée depuis dix-neuf mois rouvre. Et, d'autre part, constituer un stock de billots — une hypothèse chère au syndicat des travailleurs — pour le jour où l'usine redémarrera.

Dans l'esprit de Daniel Hovington, président du syndicat des travailleurs, il ne fait aucun doute que l'usine serait plus "appétissante" pour un acheteur éventuel s'il y a dans la cour à bois un stock de billots tout prêts à être débités.

Pas de gaspillage, en outre, selon le plan de coupe qu'est à élaborer

la société d'exploitation, une modeste entreprise locale dont fait notamment partie l'ex-grand patron de l'usine PFS, Marc Gilbert.

Les rebuts non transformables pourront être écoulés comme bois à pâte, selon le scénario préalable prévu par la société d'exploitation.

La société s'emploie d'ailleurs actuellement à trouver des débouchés pour ce produit. Tout ce plan est sujet au "oui" d'Énergie et Ressources

et néanmoins mais on espère bien le lui arracher le cas échéant.

Si on prépare si activement cette nouvelle action à Sacré-Coeur — cette population a notamment

bloqué la route 138 pour attirer l'attention de Québec — c'est qu'on veut être prêt à faire face à la musique le 14 juin.

C'est à cette date que l'usine — Rexford en est incidemment un actionnaire très minoritaire — sera vendue pour non-paiement de taxe aux bureaux de la municipalité régionale de comté, aux Escoumins.

Le maire de Sacré-Coeur, Aimé Dufour, estime que ses administrés pourront vraisemblablement en savoir plus long ce jour-là sur ces négociations menées sous le sceau de la confidentialité par le syndic Clarkson et Gordon avec un ou

plusieurs acheteurs potentiels.

Le nom de Donohue, qui a des terrains de coupe limitrophes à ceux de l'usine PFS, a bien été mentionné mais aucune confirmation ou infirmation n'est venue. Et on s'attend à tout et à rien à Sacré-Coeur où on a fait le plein du scepticisme au cours de la dernière année avec beaucoup de promesses qui ne se sont jamais concrétisées.

Le soir même du 14, a noté en substance le maire Dufour, le syndicat, la société et la municipalité se réuniront pour analyser la situation à la lumière des événements du jour et aviser en conséquence.



COURS D'ACUPUNCTURE

L'Institut de Médecine Traditionnelle Chinoise du Canada, patronné par l'Association d'Acupuncture du Québec, sous la Présidence du Professeur Oscar Wexu, Président de l'Association d'Acupuncture du Québec, Vice-Président de la Société Internationale d'Acupuncture (Paris) et Secrétaire général de l'Association Internationale de Médecine Traditionnelle Chinoise.

Afin de répondre aux nombreuses demandes, l'Institut de Médecine Traditionnelle Chinoise du Canada, fondé en 1972 à Montréal, a décidé d'établir un Institut dans la ville de Québec.

Les cours dispensés traiteront tous les aspects de la médecine traditionnelle chinoise: acupuncture, moxibustion, pharmacopée, ostéopathie, diététique, massage, gymnastique énergétique, soins d'urgence, etc.

Nous tenons à faire remarquer aux aspirants que notre Institut est la seule école canadienne reconnue par la Société internationale d'Acupuncture (SIA).

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant. Pour de plus amples informations, les intéressés sont priés de s'adresser au:

Docteur Andrée Ouellette, directrice - Institut Tél.: 648-6215
2380, rue Mont-Thabor, Québec - Clinique 648-6209

L'INSTITUT DE MEDECINE TRADITIONNELLE CHINOISE DU CANADA

Membre de l'Association Internationale de Médecine Traditionnelle Chinoise (I.A.T.C.M.)

4251 rue Hochelaga, Montréal, Qué. Canada H1V 1C1
Tél.: (514) 254-9390 — (514) 254-9114

J'ai vu un excellent spectacle hier, parce que...
MOI, JE LIS LE SOLEIL TOUS LES JOURS!
abonnement: 647-3333

Gagnez le "GUIDE 84 DES RESTAURANTS À QUÉBEC"

RESTAURANTS QUÉBEC

GUIDE 84

par Pierre Champagne



TIRAGE DE 150 EXEMPLAIRES SUR LES ONDES DE CKCV-1280 DU 11 AU 29 JUIN

Tous les livres seront attribués au cours de l'émission de Pierre Champagne, de 5h15 à 6h45, du lundi au vendredi.

Pour participer, il suffit de remplir le bon de participation ci-dessous et le faire parvenir à:

CKCV-1280
800, Place d'Youville
suite 2100, Québec G1R 4W7

Le Soleil et CKCV-1280 ont payé à la Régie des loteries et courses les droits exigibles relatifs à ce concours.

BON DE PARTICIPATION
Je désire participer au tirage du livre de Pierre Champagne "GUIDE 84 DES RESTAURANTS À QUÉBEC".

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____

UNE COLLABORATION DE:

LE SOLEIL

Stanké

CKCV 1280

VOS SUPER BAS PRIX DE LA SEMAINE PROCHAINE!

N'OUBLIEZ PAS DE CONSULTER NOTRE CAHIER PUBLICITAIRE DE LA SEMAINE PROCHAINE POUR D'AUTRES ÉCONOMIES.

ÉPICERIE

| | |
|---|---|
| <p>ÉPARGNEZ 196</p> <p>BOISSON GAZEUSE ICE CASTLE SAVEUR AU CHOIX CAISSE DE 24 BITES DE 284 mL</p> <p>4⁹⁹</p> | <p>ÉPARGNEZ 104</p> <p>CRÈME GLACÉE ICE CASTLE VANILLE, CHOCOLAT, CARAMEL ÉCOSSAIS ou NAPOLITAINE CARTON RECT. DE 2 LITRES</p> <p>1⁵⁹</p> |
| <p>ÉPARGNEZ 30</p> <p>CROUSTILLES STEINBERG NATURE, BARBECUE, SEL ET VINAIGRE ou ONDULÉES SAC DE 200 g</p> <p>99¢</p> | <p>ÉPARGNEZ 42</p> <p>LIMONADE CONCENTRÉE SURGELÉE STEINBERG BLANCHE ou ROSE BTE DE 355 mL</p> <p>3 POUR 99¢</p> |
| <p>BOISSON GAZEUSE STEINBERG SAVEUR AU CHOIX BOUT. CONS. DE 750 mL DÉPOT EN SUS: 30¢ BOUT.</p> <p>3/99¢</p> | |

VIANDES

| | |
|--|---|
| <p>ÉPAULE DE PORC FRAIS TYPE PICNIC</p> <p>98¢ / lb 216 / kg</p> | <p>TRANCHE DE HAUT DE CÔTES DÉOSSÉE BOEUF ESTAMPILLE CATÉGORIE CANADA "A"</p> <p>278 / lb 613 / kg</p> |
| <p>Le Traiteur</p> <p>JAMBON DÉOSSÉ OLDE FASHIONED SCHNEIDERS</p> <p>4⁹⁹ / lb 1100 / kg</p> | |

FRUITS & LÉGUMES

MELON HONEYDEW
PRODUIT DES É.-U.
GROSSEUR 10 PIÈCE

79¢

Sur nos prix en vigueur durant la semaine du 4 juin au 9 juin 1984.

STEINBERG LE SUPERMARCHÉ DE CHOIX
Prix en vigueur du 11 au 16 juin inclusivement.